## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

На правах рукопису

**САВЧУК Руслана Іванівна**

УДК – 81’42.133.1

**ОПОВІДНИЙ ПРОСТІР ХУДОЖНЬОЇ ПРОЗИ Ф. САГАН: ЛІНГВОКОГНІТИВНИЙ ТА КОМУНІКАТИВНИЙ АСПЕКТИ**

Спеціальність 10.02.05 – романські мови

ДИСЕРТАЦІЯ

на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

Науковий керівник –

доктор філологічних наук,

професор

**КАГАНОВСЬКА Олена Марківна**

**Київ – 2009**

ЗМІСТ

ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ …………………………………………….. 5

ВСТУП ……………………………………………………………………………… 6

РОЗДІЛ 1. ПРОБЛЕМАТИКА ВИВЧЕННЯ ОПОВІДНОГО ПРОСТОРУ

 ХУДОЖНЬОЇ ПРОЗИ Ф. САГАН:

 КОГНІТИВНО-НАРАТИВНА ПЕРСПЕКТИВА …………………. 17

1.1. Оповідний простір художнього тексту в когнітивно-наративному

 висвітленні …….……………………………………………………………... 17

1.2. Художня проза Ф. Саган у ракурсі лінгвопоетичних досліджень

 художнього тексту …………………………………………………………… 19

 1.2.1. Екзистенціальне підґрунтя художньої прози романістки ………….. 20

 1.2.2. Оповідний простір у реалізації когнітивної системи авторки …...… 27

1.3. Оповідний простір художньої прози Ф. Саган у парадигмі наративних

 стратегій художнього текстотворення ……………………………………... 30

 1.3.1. Оповідач як організаційна домінанта оповідного простору

 художньої прози Ф. Саган …………………………………………... 35

 1.3.2. Наративна типологія оповіді в досліджуваних художніх

 текстах ………………………………………………………………… 43

 1.3.3. Фокалізація як перцептивна позиція в сприйнятті оповідного

 простору художньої прози Ф. Саган ……………………………........ 46

1.4. Методика наративного та семантико-когнітивного аналізів оповідного

 простору художнього тексту (на прикладі роману Ф. Саган « Bonjour

 Tristesse ») ……………………………………………………………………. 55

Висновки до розділу 1 .………………………………………………………….... 65

РОЗДІЛ 2. ОРГАНІЗАЦІЯ ОПОВІДНОГО ПРОСТОРУ ХУДОЖНЬОЇ ПРОЗИ

 Ф. САГАН: ЛІНГВОКОГНІТИВНИЙ АСПЕКТ ……………...…… 69

2.1. Оповідний простір у розгортанні концептуального мегапростору

 художньої прози Ф. Саган …………………………..………………..……... 69

 2.1.1. Концептуальний простір інтрагомодієгетичної оповіді: специфіка

 розгортання в романі « Un Certain Sourirе » …………………….…... 71

2.1.2. Особливості концептуального простору екстрагомодієгетичної

 оповіді в романі « Les Bleus A L’Ame » ………………….……..…... 81

2.1.3. Концептуальний простір екстрагетеродієгетичної оповіді:

 особливості побудови в романі « Aimez-Vous Brahms ? » ………... 101

2.1.4. Розгортання концептуального простору інтрагетеродієгетичної

 оповіді в романі « Les Merveilleux Nuages » ………………………. 112

2.2. Семантико-композиційний аспект концептуального мегапростору

 художньої прози Ф. Саган ……………………………...………….……… 125

 2.2.1. Заголовок як суб’єкт концептуальної інформації в художній

 прозі романістки ……………………………………………………. 126

 2.2.2. Епіграф у ракурсі актуалізації концептуального мегапростору

 творів письменниці ……………………………………...………...… 131

 2.2.3. Відкрита кінцівка художнього тексту як прояв емотивної

 іконічності концептуального простору твору ….………………...... 134

Висновки до розділу 2…………………………………………………………… 136

РОЗДІЛ 3. КОМУНІКАТИВНИЙ АСПЕКТ ОРГАНІЗАЦІЇ ОПОВІДНОГО

 ПРОСТОРУ ХУДОЖНЬОЇ ПРОЗИ Ф. САГАН …………………. 139

3.1. Суб’єктно-мовленнєвий план персонажа в концептуальному

 мегапросторі художньої прози Ф. Саган ………………………………….. 140

3.2. Засоби репродукції внутрішнього мовлення персонажа в оповідному

 просторі художнього тексту ………………………………………….......... 145

 3.2.1. Внутрішнє мовлення персонажа в оповідному просторі

 інтрагомодієгетичної оповіді (на матеріалі роману « Un Certain

 Sourirе ») ………………………………………………………..……. 148

 3.2.2. Внутрішнє мовлення персонажа в оповідному просторі

 екстрагетеродієгетичної оповіді (на матеріалі роману « Un Peu

 De Soleil Dans L’Eau Froide ») ……………………………………… 163

 3.2.3. Внутрішнє мовлення персонажа в оповідному просторі

 інтрагетеродієгетичної оповіді (на матеріалі роману

 « Les Merveilleuх Nuages ») ………………………………....……….. 177

 3.2.4. Внутрішнє мовлення персонажа в оповідному просторі

 екстрагомодієгетичної оповіді (на матеріалі роману

 « Les Bleus A L’Ame ») …………………………………………….... 185

Висновки до розділу 3 …………………………………………………………... 191

ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ …………………………………………………...…… 194

ДОДАТКИ ……………………………………………………………………….. 201

 Додаток А. Фрагменти ілюстративного матеріалу, що перевищують

 0,2 сторінки …………………………………………………… 202

Додаток Б. Наративні конституенти в оповідному просторі художньої

 прози Ф. Саган: специфіка реалізації ……………………...… 222

Додаток В. Приклади розгортання текстових концептів у кореляції

 з концептуальними та семантичними лініями в художній

 прозі Ф. Саган ………………………………………………… 226

Додаток Д. Приклади розгортання концептуальної інформації

 в оповідному просторі художньої прози Ф. Саган ……..…... 234

Додаток Е. Типологізація засобів відтворення суб’єктно-мовленнєвого

 плану персонажа в оповідному просторі художньої прози

 Ф. Саган ………………………………………………..…….… 240

Додаток Є. Приклади розгортання концептуальної інформації

 в суб’єктно-мовленнєвому плані персонажа в оповідному

 просторі художньої прози Ф. Саган …………………………. 245

 Додаток Ж. Глосарій термінів "Оповідний простір художнього

 тексту"……………………………………………………….… 257

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ .………………………………...……. 260

СПИСОК ДОВІДКОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ ………………………………………. 293

СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ ……………………. 295

**ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ**

ОП – оповідний простір

КП – концептуальний простір

ВМП – внутрішнє мовлення персонажа

ВМг – внутрішній монолог

ВПМ – внутрішнє пряме мовлення

ВРф – внутрішні рефлексії

НВМ – невербалізоване внутрішнє мовлення

НПМ – невласне-пряме мовлення

МвМ – мовлення в мовленні

ПС – потік свідомості

ЦМ – цитатне мовлення

**ВСТУП**

 За останні роки проблематика дослідження семантики художнього тексту вийшла на новий концептуальний рівень. Посилення інтересу дослідників до розкриття механізмів організації "розумового простору" [5, с. 34] автора літературного твору пов’язано, передусім, із становленням когнітивної поетики [див.: 17; 39-40; 325; 332] і близьких до неї когнітивної стилістики [109], когнітивної риторики [333] та когнітивного літературознавства [251-252], які у фокус лінгвістичного пошуку помістили втілення в тексті художньої свідомості письменника чи поета. Остання, хоча й не є чимось протилежним повсякденній, а базується на тих самих когнітивних процесах, які використовуються, однак, має інші цілі – цілі художнього самовираження й естетичного впливу [39, с. 19]. Так, пріоритет у сучасних лінгвопоетичних дослідженнях віддано вивченню лінгвокогнітивних стратегій побудови й інтерпретації художнього тексту. Наукові розвідки в цій галузі лінгвістичного знання зосереджені на визначенні специфіки прояву аналогового, параболічного або наративного мислення автора в художньому творі [14; 248], виявленні особливостей когнітивного стилю письменника [13; 40], реконструкції його концептуальної картини світу [32; 80; 117], окресленні специфіки ієрархії текстових концептів як надкатегоріальних утворень змістового плану [69]. Когнітивна поетика як дослідження "архітектури" розумових форм автора й читача [177] надає можливість проникнути вглиб авторської свідомості, реконструювати цілісну систему його образного мислення.

 Залучення наративного підходу до вивчення семантики художнього тексту [33; 125; 140; 165; 214] ґрунтується на трактуванні останньої як упорядкованої системи смислів, такого способу передачі й накопичення знань, якому притаманні певні прототипові правила й схеми [180; 183; 222; 244].

 У контексті світової літературної традиції в цілому та французької зокрема творчість письменниці другої половини ХХ ст. Франсуази Куарез – відомої під псевдонімом Ф. Саган – стоїть відокремлено. Через поки ще недостатню кількість власне лінгвістичних досліджень прозових і драматургічних текстів авторки [34] превалюють літературознавчі студії творчої спадщини романістки, спрямовані на визначення основної тематики її творів [200], дослідження особливостей авторського стилю [186], представлення фактів із особистого життя письменниці [283]. Вибір проблематики цієї наукової розвідки зумовлений підвищеним інтересом лінгвопоетики до особливостей образного мислення письменника як творця оповідної реальності – дієгезису – простору, в якому реалізується фрагмент концептуальної картини світу автора.

 Пропонована дисертаційна робота виконана на стику лінгвопоетики [28; 32; 93;171], когнітивної поетики [15; 43; 332] та наратології [212; 229; 257; 263] й ураховує надбання філологічних учень про варіативність і поліфонію смислів у художньому тексті [8, с. 417; 83, с. 111]. Вихідним у роботі є положення про смислове навантаження художнього твору, яке формується авторською свідомістю як упорядкованою сукупністю когнітивних моделей [30, с. 53], що відображають оповідну та/чи реальну дійсність у категоріях художнього тексту й репрезентують когнітивну систему автора.

 Поняттям, яке надає нам можливість охопити основні аспекти оповідного простору художньої прози Ф. Саган, є власне сам оповідний простір як частина художнього простору, в якому сформовано середовище, де існує персонаж: думає, відчуває, говорить [262; 265; 272]. Оповідний простір виступає словесно-мовленнєвою формою репрезентації знань і уявлень французької письменниці про навколишній світ.

 У більш конкретному застосуванні оповідний простір художньої прози Ф. Саган ми тлумачимо як площину розгортання концептуальної інформації, яка формується відповідно до особливостей когнітивної системи авторки.

 **Актуальність** теми дисертації визначається загальною спрямованістю сучасної лінгвопоетики на розкриття специфіки категоризації та концептуалізації письменником чи поетом оповідної та/чи реальної дійсності засобами художнього мовлення. Це дозволяє виявити характер взаємодії між мовою та художнім мисленням, простежити, яким чином у літературному творі об’єктивуються авторські знання про навколишній світ. У цьому контексті художня проза Ф. Саган як утілення авторських рефлексій становить інтерес для лінгвопоетичних досліджень із огляду на специфіку поетичного мислення письменниці та способи осмислення буття людини в її художніх творах. **Актуальним** є залучення до когнітивно-комунікативного підходу у з’ясуванні особливостей побудови оповідного простору художніх творів Ф. Саган наративного аналізу, що дозволило висвітлити роль оповідача, оповіді та фокалізації у розгортанні концептуального змісту художньої прози авторки.

 З метою вивчення лінгвокогнітивних і комунікативних особливостей оповідного простору художньої прози французької письменниці нами сформульовано таку **робочу гіпотезу**: оповідний простір художньої прози Ф. Саган як площина розгортання концептуальної інформації виступає словесно-мовленнєвою формою репрезентації знань і уявлень романістки про навколишній світ. Концептуальний зміст художньої прози Ф. Саган визначається особливостями когнітивної системи авторки, яка втілюється в оповідному просторі її художніх творів у сукупності концептуальних і поетичних тропів, індивідуально-авторських концептів і образів.

 **Зв’язок роботи з науковими програмами, темами**. Дисертація виконана відповідно до плану комплексної наукової теми "Дослідження когнітивних та комунікативно-функціональних аспектів системи одиниць французької мови", яка розробляється кафедрою французької філології Київського національного лінгвістичного університету (тема затверджена вченою радою Київського національного лінгвістичного університету, протокол №5 від 18 грудня 2003 року). Коло питань, що розглядаються в дисертації, відповідає проблематиці, яка висвітлюється згідно з держбюджетною науковою темою Міністерства освіти і науки України "Когнітивні та комунікативні аспекти дослідження мовних одиниць: мова, текст, дискурс" (тема затверджена вченою радою Київського національного лінгвістичного університету, протокол №6 від 31 січня 2005 року).

 **Метою** роботи є з’ясування лінгвокогнітивних і комунікативних особливостей побудови оповідного простору художньої прози Ф. Саган шляхом виявлення специфіки розгортання концептуальних просторів художніх творів авторки у різних типах оповіді.

Досягнення поставленої мети передбачає необхідність розв’язання таких **основних** **завдань**:

– уточнити зміст поняття "оповідний простір" і його складових "оповідь", "оповідач" із огляду на сучасну когнітивну парадигму;

– визначити специфіку організації оповідного простору художніх творів Ф. Саган в екстра- / інтрагетеродієгетичному й екстра- / інтрагомодієгетичному типах оповіді;

– розкрити роль наративних конституентів: оповідача, оповіді, фокалізації в розгортанні концептуального мегапростору художньої прози Ф. Саган;

– окреслити концептуальне наповнення художньої прози романістки шляхом виявлення особливостей концептуальних просторів її художніх творів;

– з’ясувати роль концептуальних і поетичних тропів, стилістичних фігур і прийомів, індивідуально-авторських текстових концептів у розгортанні концептуального мегапростору художньої прози Ф. Саган;

 – простежити концептотвірну роль сильних позицій у художніх творах письменниці;

* установити закономірності суміщення мовленнєвих планів оповідача та персонажа в екстра- / інтрагетеродієгетичному й екстра- / інтрагомодієгетичному типах оповіді в художній прозі Ф. Саган;
* виокремити основні засоби відтворення внутрішнього мовлення персонажа в оповідному просторі художніх творів авторки.

**Об’єктом** дисертаційного дослідження є оповідний простір художньої прози Ф. Саган.

**Предметом** дисертаційної роботи є лінгвокогнітивні та комунікативні особливості побудови оповідного простору художньої прози французької романістки.

 **Матеріалом** дослідження слугували твори Ф. Саган – 14 романів (загальний обсяг – 2850 с.), кількість значущих текстових елементів – 20 тисяч одиниць. До кола значущих текстових елементів ми віднесли явища мовного та мовленнєвого планів (як окремих лексичних одиниць, так і різних за обсягом функціонально значущих висловлень, фрагментів тексту і далі – до цілого тексту), семантика яких визначає їхню здатність набувати концептуального навантаження в оповідному просторі художньої прози французької письменниці.

Звернення до творчості Ф. Саган визначається неординарністю й самобутністю художньої прози авторки, тим винятковим місцем, яке письменниця посідає у французькій романістиці.

 **Методи дослідження** оповідного простору художньої прози Ф. Саган зумовлені метою та завданнями дисертаційної роботи і базуються на комплексному підході до вивчення лінгвокогнітивних і комунікативних аспектів цього явища. У рамках традиційного *стилістичного* аналізу здійснено загальну характеристику поетики Ф. Саган, установлено особливості її художнього мислення. Виокремлення в оповідному просторі художньої прози письменниці мовних одиниць, які збагачені додатковим поняттєвим і емоційним змістом, проведено в межах *компонентного* аналізу, визначення контекстуально забарвлених сегментів оповідного простору художніх творів Ф. Саган ґрунтується на методах *контекстуально-ситуативного* й *інтерпретативного* аналізів. Установлення тенденцій розгортання концептуального мегапростору художньої прози Ф. Саган спирається на методику *семантико-когнітивного* аналізу динаміки розгортання текстових концептів, розроблену О. М. Кагановською [69], та *поетико-когнітивний* підхід, представлений у працях О. П. Воробйової [39-40] й В. Г. Ніконової [117]. Для окреслення специфіки побудови оповідного простору художньої прози Ф. Саган залучено *наративний* аналіз [215; 259; 330], який ґрунтується на наданні оповідачеві, оповіді та фокалізації статусу наративних конституентів, які впорядковують і організовують оповідний простір художнього твору. Елементи *кількісного* аналізу використано для встановлення концептуальних домінант у різних типах оповіді.

 **Наукова новизна** роботи полягає у тому, що в ній уперше на матеріалі художньої прози Ф. Саган здійснено комплексне дослідження оповідного простору її художніх творів із погляду наратології та когнітивної поетики. Зокрема, вперше в оповідному просторі художньої прози письменниці визначено та проаналізовано наративну структуру прозових текстів романістки; розглянуто особливості розгортання концептуальної інформації в екстра- / інтрагетеродієгетичному й екстра- / інтрагомодієгетичному типах оповіді. Також уперше з’ясовано роль фокалізації та виокремлено її різновиди. Установлено типологію засобів відтворення внутрішнього мовлення персонажа в аспекті його структури та семантики в оповідному просторі досліджуваних творів.

 **Теоретичне значення** дисертації визначається тим, що її висновки є внеском у розвиток лінгвопоетики, когнітивної поетики та наратології. Поняття "оповідний простір", яке в роботі представлене в когнітивно-наративному висвітленні, розглядається як ключове в розкритті концептуального змісту літературного тексту. Методика аналізу, розроблена в дослідженні, може бути поширена на з’ясування особливостей наративної організації художніх текстів інших авторів. Теоретично значущим є також встановлення кореляцій між суб’єктно-мовленнєвими планами оповідача та персонажа як мовних особистостей і свідомостей в оповідному просторі художнього тексту. Розкриття всього розмаїття форм внутрішнього мовлення персонажа поглиблює знання про відтворення мовленнєво-розумової діяльності персонажа в художньому творі.

**Практичне значення** одержаних результатів полягає у можливості застосування основних положень і висновків дисертації у теоретичних курсах стилістики (розділи "Стилістика тексту", "Жанри та стилі", "Поетичні тропи й фігури мовлення", "Лінгвостилістичний аналіз художнього тексту"), лексикології (розділ "Семасіологія"), теоретичної граматики французької мови (розділи "Іменник", "Синтаксис"), у спецкурсі з інтерпретації художнього тексту.

На захист винесені такі **положення**:

 1. Оповідний простір художньої прози Ф. Саган надає доступ до індивідуально-авторської концептуальної картини світу письменниці. Виступаючи площиною розгортання концептуальної інформації, він репрезентує особливості когнітивної системи романістки. Остання втілюється в художній прозі авторки в елементах авторської свідомості, які експлікуються / імплікуються в оповідному просторі художньої прози Ф. Саган мережею індивідуально-авторських текстових концептів, концептуальних і поетичних тропів, стилістичних фігур і прийомів, які як одиниці авторської художньої свідомості розкривають особливості світосприйняття письменниці.

 2. Наративними конституентами оповідного простору виступають оповідач як експліцитна / імпліцитна структура знання, оповідь, в основі якої лежить подія та/чи дія, й фокалізація як перспектива представлення цих подій та/чи дій, які формують оповідний простір художньої прози Ф. Саган, упорядковуючи та структуруючи концептуальний мегапростір художньої прози романістки.

3. Концептуальний мегапростір художньої прози Ф. Саган є результатом роботи думки письменниці, представляє її розумову сферу – індивідуально-авторську область концептуалізації дійсності, а відтак є моделлю того, як Ф. Саган утілює в художніх творах своє розуміння реальних та/чи оповіданих ситуацій, подій та/чи дій.

 4. Концептуальний мегапростір художньої прози Ф. Саган формується та розгортається ієрархічно-впорядкованим поєднанням індивідуально-авторських текстових концептів, концептуальних ліній і складників текстових концептів у концептуальних просторах інтра- / екстрагетеродієгетичної й інтра- / екстрагомодієгетичної оповіді. Концептуальне наповнення художньої прози Ф. Саган формує ємний образ замкненого простору екзистенції головних персонажів, який підсилюється екзистенціальною палітрою нудьги, самотності, втоми від життя, смерті, страждання.

 5. Лексичний аспект розгортання концептуальної інформації в концептуальних просторах різних типів оповіді детермінований семантикою невизначеності, сумніву та страждання, дієсловами руху, смислове навантаження яких обмежується або заперечується контекстуально, емотивно забарвленою лексикою, що гіперболізує та персоніфікує почуття і відчуття головних актантів оповіді. Морфологічний аспект передачі концептуальної інформації визначений тенденцією гетеро- / гомодієгетичного оповідачів до ретроспективності та гіпотетичності / ймовірності при поданні подій та/чи дій. Синтаксичний аспект представлено риторичними запитаннями, які набувають стверджувальності, синтаксичними повторами, парцеляціями, репризами, антиципаціями й інверсіями, що, синтаксично виділяючи, підсилюють концептуально вагомішу інформацію в оповідному просторі художньої прози Ф. Саган.

 6. В оповідному просторі художньої прози Ф. Саган суб’єктно-мовленнєвий план персонажа реалізується в його внутрішньому мовленні, яке виступає і процесом і результатом його розумово-мовленнєвої діяльності. Внутрішнє мовлення, виконуючи концепторозпізнавальну функцію, є формою пізнання особливостей мовомислення персонажа як мовної свідомості та особистості в оповідному просторі художньої прози авторки.

 7. На лексичному рівні внутрішнє мовлення персонажа в оповідному просторі художньої прози Ф. Саган відзначається концентрацією лексики, що позначає й відтворює емоційні стани головних актантів оповіді, представляючи свідомість персонажів у моменти породження або висловлення думки. На синтаксичному рівні внутрішнє мовлення як відтворене або представлене в обробці оповідача характеризується аритмічністю, уривчастістю, еліптичними, неповними реченнями, частковою завершеністю думки, що іконічно віддзеркалює внутрішні емоційно-психічні реакції персонажа на події та/чи дії в оповідному просторі художньої прози Ф. Саган.

**Апробація** результатів дослідження була здійснена на двох *міжнародних* конференціях: "Франція та Україна, науково-практичний досвід у контексті діалогу національних культур" (Дніпропетровський національний університет, 23-23 листопада 2006 р.), "Мова і культура" (Інститут філології КНУ ім. Т. Шевченка, Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні, Ін-т української мови НАН України, Ін-т психології Г. С. Костюка АПН України, Ін-т вищої освіти України, Вид. Дім Дмитра Бураго, Київ, 23-27 червня 2008 р.); на шести *всеукраїнських* конференціях: "Актуальні проблеми романської філології" (Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов, 5-6 грудня 2007 р.), "Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація" (Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, 5 лютого 2008 р.; 5 лютого 2009 р.), "Мова. Культура. Комунікація" (Чернігівський державний педагогічний університет імені Т. Г. Шевченка, 16 травня 2008 р.), "Пріоритети германського та романського мовознавства" (Волинський національний університет імені Лесі Українки, 6-8 червня 2008 р.), "Структурно-семантичні і когнітивно-дискурсивні парадигми сучасного романського мовознавства" (Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 16-18 жовтня 2008 р.); на чотирьох *міжвузівських* і *науково-практичних* конференціях: "Лінгвістика та лінгводидактика у сучасному інформаційному суспільстві" (Київський національний лінгвістичний університет, 4-6 квітня 2007 р.), "Психолого-педагогічні проблеми освіти і виховання в умовах глобалізації та інтеграції освітніх процесів" (Київський національний лінгвістичний університет, 12 грудня 2007 р.), "Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських і германських мов і літератур" (Донецький національний університет, 28-29 січня 2008 р.), "Мова, освіта, культура в контексті Болонських реалій" (Київський національний лінгвістичний університет, 2-4 квітня 2008 р.).

**Публікації**. Основні положення дисертації висвітлено у вісьмох одноосібних статтях у фахових наукових виданнях ВАК України (5,4 др. арк.) та в матеріалах міжнародних, всеукраїнських і міжвузівських лінгвістичних конференцій (9 тез доповідей). Загальний обсяг публікацій – 7,2 др. арк.

 **Структура й обсяг роботи.** Дисертація складається з переліку умовних скорочень, вступу, трьох розділів із висновками до кожного з них, загальних висновків, додатків, списків використаної літератури, довідкової літератури та джерел ілюстративного матеріалу. У дисертації 26 рисунків і 9 таблиць. Обсяг тексту дисертації – 200 сторінок, загальний обсяг роботи з додатками становить 295 сторінок. Список використаної літератури містить 362 позиції, у тому числі – 145 іноземними мовами. Список ілюстративного матеріалу налічує 14 позицій.

 У **вступі** обґрунтовано вибір теми дослідження та його актуальність, сформульовано робочу гіпотезу, завдання й основні положення, які винесено на захист, визначено мету, об’єкт, предмет і методи дослідження, розкрито новизну роботи, її теоретичне і практичне значення.

 У **першому розділі** розглянуто теоретичні положення, на які спирається дослідження семантики художнього тексту у межах когнітивної парадигми наукового знання з урахуванням наративного аспекту художньої прози Ф. Саган, з’ясовано типологію оповіді та оповідачів у прозі авторки, уточнено поняття оповідного простору, оповіді, фокалізації у досліджуваних творах.

 **Другий розділ** присвячено виявленню лінгвокогнітивних особливостей творення художнього тексту, експлікації концептуального змісту оповіді та її смислового структурування в оповідному просторі художньої прози Ф. Саган. Розроблено методику наративного й семантико-когнітивного аналізів оповідного простору художньої прози авторки. Окреслено функції наративних конституентів оповідного простору в побудові концептуальних просторів екстра- / інтрагетеродієгетичного та екстра- / інтрагомодієгетичного типів оповіді, які формують концептуальний мегапростір художньої прози Ф. Саган. Визначено також семантико-композиційні аспекти концептуального мегапростору художньої прози письменниці з опорою на сильні позиції її творів.

 У **третьому розділі** з’ясовано особливості суб’єктно-мовленнєвого плану персонажа, який формується засобами відтворення його внутрішнього мовлення в оповідному просторі художньої прози Ф. Саган. Виявлено й досліджено базові форми внутрішнього мовлення персонажа в ракурсі їхньої структури та семантики, окреслено основні тенденції концепторозпізнавальної функції засобів репродукції внутрішнього мовлення персонажа в оповідному просторі екстра- / інтрагетеродієгетичного та екстра- / інтрагомодієгетичного типів оповіді.

 У **загальних висновках** подано теоретичні та практичні результати дисертаційного дослідження й окреслено перспективи подальших наукових розвідок з обраної теми.

 **Додатки** містять 9 таблиць і 26 рисунків, у яких наведено фрагменти ілюстративного матеріалу й окремі ілюстрації його аналізу; глосарій термінів оповідного простору художнього тексту; таблиці кореляцій текстових концептів із концептуальними та семантичними лініями. Окрім того, у додатки винесено схеми розгортання концептуальної інформації в різних типах оповіді та типологізацію засобів відтворення суб’єктно-мовленнєвого плану персонажа в оповідному просторі художньої прози Ф. Саган.

**ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ**

 Сьогоденні дослідження в галузі семантики художнього тексту ґрунтуються на поєднанні методик і досягнень різних наук. Залучення здобутків когнітивної поетики, когнітивної стилістики і наратології до філологічних учень про художній текст сприяло глибшому розумінню процесів осмислення автором оповідної та/чи реальної дійсності у творі. Остання вибудовується з огляду на особливості концептуальної, смислової системи його автора. Як упорядкована сукупність когнітивних моделей творця художнього тексту авторська свідомість втілюється в оповідному просторі твору завдяки імпліцитним й експліцитним вербалізованим акцентам, які розміщено в текстовій тканині твору. Таким чином, художній текст виступає основою для моделювання структури й типу свідомості його автора, тієї понятійної та інформаційної бази творця тексту як мовної особистості, на основі якої, при залученні певних когнітивних операцій і дій, формується цілісний естетичний метаобраз оповідної реальності. Літературний прозовий твір, відтак, являє собою індивідуальний ментальний зміст, який опосередковує та проявляє елементи авторської свідомості.

 Когнітивно-комунікативний підхід до розуміння художнього тексту як певним чином організованого й фіксованого знання виступив підґрунтям для дослідження оповідного простору художніх творів Ф. Саган із погляду наратології та когнітивної поетики як площини розгортання концептуальних просторів екстра- / інтрагетеродієгетичної й екстра- / інтрагомодієгетичної оповіді, які сукупно формують концептуальний мегапростір художньої прози авторки.

 Оповідний простір є частиною художнього простору, в якому сформовано середовище, де міститься персонаж. Як словесно-мовленнєва форма систематизації знань і уявлень про навколишній світ він становить мовленнєвий рівень реалізації форм існування романного світу у творі. Художній текст, відображаючи дійсність у поетичних образах, представляє особливий вид образного авторського мислення, яке отримує вербалізацію в мовленнєвій структурі твору. Таким чином, оповідний простір художнього тексту забезпечує фіксацію та розгортання складної системи його імпліцитних смислів.

 З позицій наративної організації, оповідний простір має своїми основними наративними конституентами оповідь, оповідача та фокалізацію. Оповідь представляє подію та/чи дію, що повідомляється оповідною інстанцією під певним кутом зору та відображає її логічне протікання. Ця функціональна категорія художнього тексту реалізує функції зображення та відтворення оповідної реальності. Особливості розгортання оповідної схеми художнього тексту визначаються функціонуванням в оповідному просторі твору основних опозиційних форм його оповідної інстанції: гомо- та гетеродієгетичного оповідачів.

 У наративній манері Ф. Саган ми простежили процеси інтеграції, зближення та проникнення оповідача у сферу головних актантів оповіді. Встановлено, що при цьому в оповідному просторі творів авторки не завжди має місце перехід оповідної інстанції до розряду персонажів, оскільки "я-оповідач", зазираючи вглиб "я-об’єкта" бачення, не стає актантом оповідного простору, а залишається в межах своїх функцій і обов’язків у тексті. Як організаційна домінанта оповідного простору художнього тексту оповідач упорядковує оповідь, визначає особливості її сюжетно-композиційної будови й виступає актуалізатором перспективи зображення та/чи бачення у творі.

У роботі окреслено закономірності організації оповідного простору художньої прози Ф. Саган, який структурується гомо- та гетеродієгетичним оповідачами, що, за умов присутності та/чи відсутності в дієгезисі, можуть ставати інтра- або екстрадієгетичними. Оповідач як ідеалізована когнітивна модель уводить концептуальний простір інтрагетеродієгетичної, екстрагетеродієгетичної, інтрагомодієгетичної, екстрагомодієгетичної оповіді.

З’ясовано, що фокалізація як фокус бачення, який організовує та впорядковує всі деталі оповідного зображення в художньому творі, є важливим параметром функціонування оповідної інстанції. У наративній манері Ф. Саган фокалізація виступає текстотвірним елементом, оскільки позначає перцептивну чи концептуальну позицію, з якої передаються події та ситуації в художньому тексті. Внутрішня фокалізація – найбільш уживаний фокус бачення в оповідному просторі художньої прози романістки – вибудовує оповідь у внутрішній персонажній перспективі. Зовнішня та нульова фокалізації формують фон або підсилюють додатковий фокус при відтворенні подій та/чи дій гетеродієгетичним оповідачем за його відсутності / присутності в дієгезисі.

 У роботі визначені закономірності наративних конституентів оповідного простору як атрибутів художньої системи твору в цілому, оскільки останні представляють оповідь як когнітивно-репрезентативну сутність. Оповідний простір художньої прози Ф. Саган структурується екстра- / інтрагетеродієгетичним й екстра- / інтрагомодієгетичним типами оповіді, які в поетиці романістки відзначаються власними специфічними характеристиками та оповідними схемами.

 Дослідження особливостей побудови оповідного простору художньої прози Ф. Саган у лінгвокогнітивному аспекті здійснено шляхом аналізу оповіді крізь призму категорії авторської свідомості завдяки словесним, тобто вербалізованим, й імпліцитним, експлікованим усім оповідним простором твору, одиницям. Це дозволило наблизитися до пізнання глибинного рівня творів французької письменниці, змоделювати концептуальний мегапростір її художньої прози як своєрідну, індивідуально-авторську область концептуалізації, що охоплює розуміння реальних і оповіданих у художньому тексті подій та/чи дій. У концептуальних просторах різних типів оповіді актуалізується мережа імпліцитних авторських смислів й ідей. Концептуальне наповнення оповіді отримує вираження в оповідному просторі твору через сукупність концептуально значущих одиниць, концептуальних домінант і смислових атрибутів текстових концептів.

 Установлено, що одним із чинників, які впливають на формування концептуального мегапростору художньої прози Ф. Саган є особливості когнітивної системи авторки, виразниками якої в концептуальних просторах різних типів оповіді виступають концептуальні тропи: метафори, метонімії й оксиморони, які представляють образне авторське осмислення предметів, явищ і подій у засобах художнього мовлення.

 У концептуальному просторі оповіді базові й поетично переосмислені концептуальні метафори і метонімії відтворюють емоційне ставлення оповідача / персонажа (залежно від типу оповіді) як суб’єктів текстової комунікації до фактів оповідної реальності. Концептуальні оксиморони в поетиці Ф. Саган вибудовують емоційно-чуттєвий аспект осмислення персонажами романної дійсності, оскільки сполучуваність і поєднання концептуально відмінних асоціативно-образних значень складових цього тропу формують новий концептуальний образ, який відображає оцінно-суб’єктивне ставлення до подій та/чи дій в оповідному просторі твору. Поетичність, експресивність і образність оповідного простору художньої прози Ф. Саган досягається також використанням авторкою таких стилістичних фігур, як порівняння, перифрази, градації, літоти, які можуть виступати смисловими атрибутами текстових концептів або вводити концептуальні лінії.

 Окреслено закономірності ритмічної організації оповідного простору художньої прози Ф. Саган, яка сприяє іконічності її смислового навантаження. Важливу роль у створенні іконічного ефекту в концептуальному мегапросторі художньої прози романістки відведено мовним показникам іконічності – ритмо-синтаксичним утворенням, емотивність яких підсилюється фоносемантичною образністю. Обґрунтованим є трактування синтаксичного ритму як упорядкованого розміщення синтаксичних одиниць, яке виступає носієм смислу, оскільки демонструє перехід від концептуально незначущої інформації в значущу. У цьому аспекті показовими є стилістичні фігури градації, антитези та синтаксичний прийом парцеляції. Остання руйнує в оповідному просторі мовленнєву симетрію й синтаксично виділяє семантично важливі елементи. Градація, за рахунок "прирощення" смислу її складовими компонентами, значно розширює семантичний простір оповіді, акцентуючи імпліцитний аспект розгортання концептуальних ліній, макро- та мезоконцептів. Антитеза представляє в оповіді базові семантичні опозиції, які в концептуальному плані імплікують складники текстових концептів і макроконцепти творів. Паралельні конструкції, включаючи анафору і порівняння, слугують ключовими стилістичними фігурами, які демонструють симетричність у концептуальному наповненні художньої прози Ф. Саган. Аритмічність синтаксису в наративній манері письменниці також виступає маркером текстової іконічності. Романістка системно використовує інверсії, повтори, паралельні конструкції, синестезію, що надає оповідному простору її художньої прози особливої ритміки й тональності.

 У процесі дослідження семантико-композиційних особливостей концептуального мегапростору художньої прози Ф. Саган було з’ясовано, що сильні позиції її творів, якими є заголовок, епіграф і кінцівка, забезпечують висунення, тобто актуалізацію найважливіших смислів художнього тексту, а відтак є виразниками певної концептуальної інформації. Семантико-когнітивний аналіз заголовків у художній прозі романістки продемонстрував, що останні виступають суб’єктивними сигналами концептуальної інформації й виконують не лише концептоідентифікувальну функцію, а й моделюють когнітивну систему авторки. Доведено, що епіграф, у якому ідентифікується концептуальне наповнення художнього твору, за рахунок своєї інтертекстуальності збільшує інформативний потенціал тексту, оскільки привносить додаткові смислові нюанси в концептуальний простір твору. Важливу роль у створенні іконічного ефекту в художній прозі Ф. Саган відведено кінцівці твору як такій сильній позиції, яка підсилює емоційне напруження в усьому смисловому континуумі твору, оскільки імплікує собою текстовий концепт замкнений простір буття людини.

 Встановлено тенденції розгортання концептуального наповнення художньої прози Ф. Саган, яке детерміноване способом її життя: богемне, світське життя і внутрішня порожнеча, внутрішня дисгармонія, й вибудовується навколо індивідуально-авторського текстового концепту замкнений простір буття людини. Незадоволення життям і ненаситність ним, самотність і легковажність імплікують шляхи концептуалізації авторкою дійсності, через що в оповідному просторі її творів отримують вираження індивідуально-авторські метафори (бачення – це передчуття, життя – це рух до довгого чорного тунелю, смерть – це стара жінка, яка поневолює, пам’ять – порожня й занедбана камера схову, смерть – нестача повітря, людський організм – ємність, в якій зберігається речовина – життя, душа в синцях), виявляється тенденція до персоніфікації та метафоризації образів (смерть в оксамиті й рукавичках; душа, яка страждає; синці на душі), а персонажі схильні до песимізму, самокатування та самоприниження.

 Вивчення мовленнєвого структурування оповідного простору художньої прози Ф. Саган із виходом у площину лінгвокогнітивних процесів уможливило виявлення взаємозв’язку між мовою та мисленням оповідача та персонажа як мовних свідомостей і особистостей у творі. Дослідження кореляцій, породжених мовленнєвими особливостями художнього тексту та наративним типом оповіді, створило підґрунтя для виявлення мовленнєвих способів вираження суб’єктно-мовленнєвих планів оповідної інстанції та персонажа, які представлено в оповідному просторі художньої прози Ф. Саган.

 У комунікативній структурі художнього тексту мовленнєвий план персонажа є відтвореним мовленням, яке формується в межах однієї мовної свідомості, а передається повністю, частково або фрагментарно мовленнєвою структурою іншої. Тому цілком закономірним є його визначення як внутрішнього мовлення персонажа, що належить одночасно і мовленню, і мисленню. В оповідному просторі художньої прози Ф. Саган внутрішнє мовлення персонажа становить одну з основних форм пізнання його розумово-мовленнєвої діяльності як мовної свідомості та особистості, оскільки воно передає зміст не лише персонажного вимовленого висловлення, а й невимовленого мовлення, тобто того, яке міститься в підсвідомості персонажа й імплікується різними проявами його емоційно-психологічного стану.

З’ясовано, що в оповідному просторі художньої прози Ф. Саган персонажне мовлення, або персонажний мовленнєвий план, реалізується такими засобами відтворення чужого мовлення, як внутрішнє пряме мовлення, внутрішні рефлексії, внутрішній монолог, невербалізоване внутрішнє мовлення, потік свідомості, невласне-пряме мовлення, мовлення в мовленні, цитатне мовлення, непряме мовлення, які можуть набувати найрізноманітніших форм й зазнавати численних трансформацій та модифікацій. Вербалізуючи смислові атрибути концептуальних ліній і текстових концептів, внутрішнє мовлення персонажа актуалізує особистісні смисли авторки як творця оповідної реальності та/чи романної дійсності в художньому тексті.

Отже, оповідний простір художньої прози Ф. Саган вибудуваний згідно з особливостями її когнітивної системи, яка ґрунтується на специфіці поетичного мислення романістки, способах концептуалізації дійсності та її осмислення в творах. Аналіз оповідного простору художньої прози Ф. Саган у лінгвокогнітивному та комунікативному аспектах підтвердив гіпотезу про те, що психологічна тональність й екзистенціальне забарвлення концептуального навантаження прози французької письменниці є віддзеркаленням ритму її життя, в якому поєднано творчу гіперактивність, світське життя, кохання без заборон і табу й внутрішню порожнечу, спустошеність, самотність і виснаження. Саме ці відчуття, які втілено в оповідному просторі художніх творів авторки, виступають підґрунтям формування образу ***замкненого простору*** ***екзистенції*** головних персонажів, який підсилюється екзистенціальною палітрою нудьги, самотності, втоми від життя, смерті.

Виявлення лінгвокогнітивних і комунікативних особливостей побудови оповідного простору художньої прози Ф. Саган, розробка методики його дослідження в когнітивному, комунікативному і наративному ракурсах є перспективними в плані подальших розвідок, присвячених особливостям когнітивного стилю авторки в малій прозі, п’єсах, сценаріях. Доцільним убачається з’ясування концептуальної картини світу Ф. Саган крізь призму індивідуально-авторської образності в її драматургічних творах.

# СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Алексеева В. О. Метафорические концепты в системе поэтического языка В. Набокова / В. О. Алексеева // Когнитивная семантика: материалы второй междунар. школы-семинара по когнитивной лингвистике, 11-14 сент. 2000 г. / Тамбовск. гос. ун-т. – Тамбов: ТГУ, 2000. – Ч. 2. – С. 36-38.

2. Андриевская А. А.Несобственно-прямая речь в современной французской художественной прозе: автореф. на соиск. уч. степени доктора филол. наук: спец. 677 "Теория языкознания" / А. А. Андриевская. – К., 1970. – 64 с.

3. Андрійченко Ю. В. Вираження емотивності художнього тексту (семантико-когнітивний аспект) / Ю. В. Андрійченко // Проблеми семантики слова, речення та тексту: зб. наук. пр. / Відпов. ред. Н. М. Корбозерова. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2005. – Вип. 13. – С. 3-5.

4. Арнольд И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность / Ирина Владимировна Арнольд // Сб. ст. / Науч. ред. П. Е. Бухаркин; С.- Петербургск. гос. ун-т. – СПб.: Изд-во С.-Петербургск. ун-та, 1999. – 444 с.

5. Архипов И. К. Природа концепта и методы его изучения / И. К. Архипов // Концептуальный анализ языка: современные направления исследования: сб. науч. тр. / Отв. ред. Е. С. Кубрякова. – М.-Калуга: ИП Кошелев А. Б. (Изд-во "Эйдос"), 2007. – С. 33-42.

6. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека / Нина Давидовна Арутюнова. – [2-е изд., испр.]. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 894 с.

7. Барлас Л. Г. Язык повествовательной прозы Чехова: Проблемы анализа / Лев Григорьевич Барлас. – Ростов н/Д: Изд-во Ростовск. ун-та, 1991. – 208 с.

8. Барт Р. Избранные работы. Семиотика: Поэтика / Ролан Барт; [пер. с фр., сост., общ. ред. и вступ. ст. Г. К. Косикова]. – М.: Прогресс, 1989. – 615 с.

9. Барт Р.Введение в структурный анализ повествовательных текстов / Ролан Барт // Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму / Под ред. Г. К. Косикова. – М.: Прогресс, 2000. – С. 196-238.

10. Бахтін М. М. Проблема тексту у лінгвістиці, філології та інших гуманітарних науках / М. М. Бахтін // Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред. Марії Зубрицької. – [2-е вид., доп.]. – Львів: Літопис, 2001. – С. 416-422.

11. Бахтин М. М. Естетика словесного творчества / Михаил Михайлович Бахтин. – М.: Изд-во Искусство, 1979. – 445 с.

12. Бахтин М. М. Литературно-критические статьи / Михаил Михайлович Бахтин. – М.: Худож. лит-ра, 1986. – 541 с.

13. Безребра Н. Ю. Лінгвостилістичний та семантико-когнітивний аспекти поетики Е. Дікенсон: дис. … кандидата філол. наук: 10.02.04 / Безребра Наталія Юріївна. – К., 2007. – 199 с.

14. Бєлєхова Л. І. Словесний поетичний образ в історико-типологічній перспективі: лінгвокогнітивний аспект (на матеріалі американської поезії): [монографія] / Лариса Іванівна Бєлєхова. – К.: КНЛУ, 2002. – 368 с.

15. Бєлєхова Л. І. Глосарій з когнітивної поетики: [науково-методичний посібник] / Лариса Іванівна Бєлєхова. – Херсон: Херсонськ. держ. ун-т, 2004. – 124 с.

16. Бєлєхова Л. І.Втілення архетипних символів в американській поезії модерну / Л. І. Бєлєхова // Записки з романо-германської філології: зб. наук. пр., вип. присвяч. 80-річчю проф. В. А. Кухаренко / Ред. І. М. Колєгаєва. – Одеса: Фенікс, 2008. – Вип. 20. – С. 8-16.

17. Белехова Л. И. Образное пространство американской поэзии: лингвокогнитивный аспект: автореф. на соискание уч. степени доктора филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / Л. И. Белехова. – К., 2002. – 35 с.

18. Беляевская Е. Г. Концептуальный анализ: модифицированная версия методов структурной лингвистики? / Е. Г. Беляевская // Концептуальный анализ языка: современные направления исследования: сб. науч. тр. / Отв. ред. Е. С. Кубрякова. – М.-Калуга: ИП Кошелев А. Б. (Изд-во "Эйдос"), 2007. – С. 60-69.

19. Береговская Э. М. Очерки по экспрессивному синтаксису / Эдда Моисеевна Береговская. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 203 с.

20. Бехта І. А. Дискурс наратора а англомовній прозі / Іван Антонович Бехта. – К.: Грамота, 2004. – 304 с.

21. Библер В. С. От наукоучения к логике культуры: два философских введения в двадцать первый век / Владимир Соломонович Библер. – М.: Политиздат, 1991. – 413 с.

22. Бистров Я. В.Концептуальний вимір авторського художнього тексту і дані корпусної лінгвістики (на матеріалі сучасної англійської мови) / Я. В. Бистров // Сучасні дослідження з іноземної філології: зб. наук. пр. / Відп. ред. М. П. Фабіан. – Ужгородськ. нац. ун-т. – Ужгород: ПП Обручар В. В., 2007. – Вип. 5. – С. 232-238.

23. Бишук Г. В.Ритмічна модель англомовного художнього тексту (експериментально-фонетичне дослідження на матеріалі соціально-психологічних оповідань письменників ХХ ст.): дис. … кандидата філол. наук: 10.02.04 / Бишук Галина Володимирівна. – К., 2003. – 157 с.

24. Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика. Курс лекций по англ. филологии: [учеб. пособие для студентов, обучающихся по спец. "Зарубежная филология"] / Николай Николаевич Болдырев. – [2-е изд., стер.]. – Тамбов: Изд-во ТГУ. – 2001. – 124 с.

25. Болдырев Н. Н. Проблема исследования языкового знания / Н. Н. Болдырев // Концептуальный анализ языка: современные направления исследования: сб. науч. тр. / Отв. ред. Е. С. Кубрякова. – М.-Калуга: ИП Кошелев А. Б. (Изд-во "Эйдос"), 2007. – С. 95-108.

26. Болотнова Н. С. Коммуникативная стилистика художественного текста: результаты и перспективы / Н. С. Болотнова // Художественный текст и языковая личность: проблемы изучения и обучения: материалы ІІ Всерос. науч.-практ. конф., посвящ. 100-летию Томского гос. пед. ун-та, 11-12 октябр. 2001 г. / Отв. ред. Н. С. Болотнова. – Томск. гос. пед. ун-т; кафедра совр. рус. языка и стилистики. – Томск: Томск. гос. ун-т, 2001. – С. 6-14.

27. Бондарева Л. М. Способы языковой манифестации ментально-когнитивной деятельности повествователя в текстах немецких автобиографий / Л. М. Бондарева // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2004. – №2/3. – С. 78-85.

28. Брандес М. П. Стилистика текста. Теоретический курс: на материале нем. языка: [учебник для студ. и аспирантов, обучающихся на спец. "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] / Маргарита Петровна Брандес. – [3-е изд., перераб. и доп.]. – М.: Прогресс – Традиция: Инфра-М, 2004. – 413 с.

29. Будаев Э. В. Становление когнитивной теории метафоры / Э. В. Будаев // Лингвокульторология. – Екатеринбург, 2007. – Вып. 1. – С. 16-32. – Режим доступу: http://www.philology.ru/linguistics1/budaev-07.htm.

30. Бутакова Л. О. Проблемы структурирования когнитивной реализации авторского сознания в тексте / Л. О. Бутакова // Язык. Человек. Картина мира: материалы Всерос. науч. конф. / Отв. ред. М. П. Одинцова. – Омский гос. ун-т.: тезисы докл. – Омск: Издание ОмГУ, 2000. – Ч. 1. – С. 51-54.

31. Бутакова Л. О. Авторское сознание в поэзии и прозе: когнитивное моделирование / Лариса Олеговна Бутакова. – Барнаул: Изд-во Алтайск. ун-та, 2001. – 283 с.

32. Буцикіна Н. Є. Лінгвокогнітивний та комунікативний аспекти внутрішнього мовлення персонажів (на матеріалі художньої прози Ф. Моріака): дис. … кандидата філол. наук: 10.02.05 / Буцикіна Надія Євгенівна. – К., 2004. – 256 с.

33. Вакуленко О. Б. Жанровый анализ французского художественного и научного текста: на материале нарративной новеллы и научно-исследовательской статьи: автореф. дис. на соискание уч. степени доктора филол. наук: спец. 10.02.05 "Романские языки" / О. Б. Вакуленко. – С.-Петербург, 2006. – 39 с.

34. Великородных О. В. Специфика вербализации концепта « femme » ("женщина") в художественной картине мира Ф. Саган в динамико-возрастной перспективе: автореф. дис. на соискание уч. степени кандидата филол. наук: спец. 10.02.05 "Романские языки" / О. В. Великородных. – М., 2007. – 21 с.

35. Виноградов В. В.О теории художественной речи / Виктор Владимирович Виноградов. – М.: Высшая школа, 1971. – 240 с.

36. Волостных И. А. Эмоциональные концепты "страх" и "печаль" в русской и французской картинах мира: лингвокультурологический аспект: дис. … кандидата филол. наук: 10.02.19 / Волостных Ирина Александровна. – Тамбов, 2007. – 137 с.

37. Вольф Е. М.Функциональная семантика оценки / Елена Михайловна Вольф. – [2-е изд., доп.]. – М.: УРСС, 2002. – 280 с.

38. Воркачев С. Г.Концепт счастья: понятийный и образный компоненты / С. Г. Воркачев // Известия АН. Серия литературы и языка, 2001. – Т. 60, №6. – С. 47-58.

39. Воробйова О. П. Когнітивна поетика: здобутки і перспективи / О. П. Воробйова // Вісник Харківського національного університету ім. В. Н. Каразіна / Харківськ. нац. ун-т ім. В. Н. Каразіна. – 2004. – №6. – С. 18-25.

40. Воробйова О. П. Ідея резонансу в лінгвістичних дослідженнях / О. П. Воробйова // Мова. Людина. Світ: До 70-річчя проф. М. Кочергана: зб. наук. ст. / Відпов. ред. О. О. Тараненко. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2006. – С. 72-86.

41. Воробьева О. П. Лингвистические аспекты адресованности художественного текста (одноязычная и межъязыковая коммуникация): дис. … доктора филол. наук: 10.02.19 / Воробьева Ольга Петровна. – М., 1993. – 382 с.

42. Воробьева О. П. Эмотивность художественного текста и читательская рефлексия / О. П. Воробьева // Язык и эмоции: сб. науч. тр. / ВГПУ. – Волгоград: Перемена, 1995. – С. 240-246.

43. Воробьева О. П.Образ текста в ментальных репрезентациях: когнитивно-семиотический подход / О. П. Воробьева // Записки з романо-германської філології: зб. наук. пр., вип. присвяч. 80-річчю проф. В. А. Кухаренко / Ред. І. М. Колєгаєва. – Одеса: Фенікс, 2008. – Вип. 20. – С. 25-32.

44. Газарх Р. С. Коммуникативная композиция текста (опыт системного исследования на материале английского языка): автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04. "Германские языки" / Р. С. Газарх. – Одесса, 1987. – 16 с.

45. Гак В. Г.Теоретическая грамматика французского языка / Владимир Григорьевич Гак. – М.: Добросвет, 2000. – 832 с.

46. Галич О. А.Теорія літератури: [підручник для студ. філол. спец. вищ. навч. закл.]. / О. А. Галич, В. М. Назарець, В. М. Васильєв. – [2-е вид., стер.]. – К.: Либідь, 2005. – 488 с.

47. Гальперин И. Р.Текст как объект лингвистического исследования / Илья Романович Гальперин. – [5-е изд., стер.]. – М.: КомКнига, 2007. – 148 с.

48. Гладьо С. В. Эмотивность художественного текста: семантико-когнитивный аспект: дис. … кандидата филол. наук: 10.02.04 / Гладьо Светлана Викторовна. – К., 2000. – 223 с.

49. Гольдберг В. Б. Описание структурных семантических связей как доступ к ментальным пространствам / В. Б. Гольдберг // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2004. – №1. – С. 150-165.

50. Гончарова Е. А.Пути лингвостилистического выражения категорий автор­-персонаж в художественном тексте / Евгения Александровна Гончарова. – Томск: Изд-во Томск. ун-та, 1984. – 149 с.

51. Греймас А. Ж. Семиотика. Объяснительный словарь теории языка / А. Ж. Греймас, Ж. Курте // Семиотика: сб. / Под. ред. Ю. С. Степанова. – М.: Радуга, 1983. – 483-550.

52. Грицианова И. С. Концептосфера и архетипическое пространство русской онтологической прозы последней четверти ХХ ст.: автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук: спец. 10.01.01 "Русский язык" / И. С. Грицианова. – Краснодар, 2004. – 23 с.

53. Гуревич Р. В. О семантической специфике заглавия (на материале рассказа И. Бобровского "Блаженство язычников") / Р. В. Гуревич // Экспрессивный синтаксис и анализ художественного текста: сб. науч. тр. / Смоленск. гос. пед. ин-т. – Смоленск, 1991. – С. 35-41.

54. Дедусь Л. Ф. Синтактико-архитектоническое и сюжетно-композиционное членение художественного текста ХVІІІ в. (на материале романов Д. Дефо, Дж. Свифта и Г. Филдинга): автореф. дис. на соискание уч. степени кандидата филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / Л. Ф. Дедусь. – Одесса, 1985. – 15 с.

55. Демьянков В. З. Понятие и концепт в художественной литературе и в научном языке / В. З. Демьянков // Вопросы филологии. – 2001. – №1. – С. 35-47.

56. Демьянков В. З. "Концепт " в философии языка и в когнитивной лингвистике / В. З. Демьянков // Концептуальный анализ языка: современные направления исследования: сб. науч. тр. / Отв. ред. Е. С. Кубрякова. – М.-Калуга: ИП Кошелев А. Б. (Изд-во "Эйдос"), 2007. – С. 26-33.

57. Денисова Э. С.Когнитивные аспекты иконичности производного слова. – Режим доступу: <http://conference.kemsu.ru/GetDocsFile>.

58. Дискурсіноземної комунікації [кол. монографія]. – Львів: Вид-во Львівськ. нац. ун-ту ім. І. Франка, 2001. – 495 с.

59. Дорош О. О. Лінгвокогнітивні і комунікативні аспекти авторського жіночого мовлення в романах Маргеріт Дюрас: дис. … кандидата філол. наук: 10.02.05 / Дорош Ольга Олександрівна. – К., 2006. – 206 с.

60. Еко У. Поетика відкритого твору / Умберто Еко // Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред. Марії Зубрицької. – [2-е вид., доп.]. – Львів: Літопис, 2001. – С. 525-538.

61. Еремеева Н. Ф. Концептуальное пространство английской народной сказки: дис. … кандидата филол. наук: 10.02.04 / Еремеева Наталья Федоровна. – Черкассы, 1997. – 193 с.

62. Женетт Ж. Граници повествовательности / Жерар Женетт // Ж. Женетт "Фигуры"; [пер. с фр. С. Зенкина]. – М.: Изд-во Сабашниковых, 1998. – Т. 1. – С. 60-281.

63. Іваненко С. М. Поліфонія тексту / Світлана Мар’янівна Іваненко. – К.: КДЛУ, 1999. – 318 с.

64. Иванчикова Е. А.Всеведущий автор в повести Достоевского "Вечный муж" / Е. А. Иванчикова // Коммуникативно-смысловые параметры грамматики и текста: сб. науч. тр. / Сост. Н. К. Онипенко. – М.: Эдиториал УРСС, 2002. – С. 390-394.

65. Ильин И. П. Теоретические аспекты коммуникативного изучения литературы / И. П. Ильин // Семиотика. Коммуникация. Стиль: сб. обзоров / Отв. ред. И. П. Ильин, Л. Г. Лузина, АН СССР, ИНИОН. – М., 1983. – С. 126-162.

66. Ильин И. П. Постмодернизм. Словарь терминов / Илья Петрович Ильин. – М.: ИНИОН РАН – Intrada. – 2001. – 384 с.

67. Інгарден Р. Про пізнання літературного твору / Роман Інгарден // Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред. Марії Зубрицької. – [2-е вид., доп.]. – Львів: Літопис, 2001. – С. 176-206.

68. Историяв лицах. Франсуаза Саган. – Режим доступу: http://katoga.narod.ru/pis002.html.

69. Кагановська О. М.Текстові концепти художньої прози: когнітивна та комунікативна динаміка (на матеріалі французької романістики ХХ ст.): дис. … доктора філол. наук: 10.02.05 / Кагановська Олена Марківна. – К., 2003. – 502 с.

70. Кагановська О. М. Концептотвірна функція дейксису у формуванні семантичного простору художнього твору / О. М. Кагановська // Мова. Людина. Світ: До 70-річчя проф. М. Кочергана: зб. наук. ст. / Відпов. ред. О. О. Тараненко. – К.: Видав. центр КНЛУ. – 2006. – С. 170-177.

71. Кагановська О. М. Концептуальний аналіз: сучасний стан та перспективи / О. М. Кагановська // Структурно-семантичні і когнітивно-дискурсивні парадигми сучасного романського мовознавства: матеріали ІІ Всеукр. наук. конф. романістів, Чернівці, 16-18 жовтня 2008 р. / Чернівецьк. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці, 2008. – С.8-11.

72. Капленко О. М.Наративні структури в українській авангардній прозі 20-х років ХХ століття: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.01.01 "Українська література" / О. М. Капленко. – К., 2005. – 20 с.

73. Каратєєва Г. М. Текстовий концепт подорож у французькій постмодерністській прозі (на матеріалі творів Ле Клезіо): дис. … кандидата філол. наук: 10.02.05 / Каратєєва Ганна Михайлівна. – К., 2008. – 298 с.

74. Караулов Ю. Н.Русский язык и языковая личность / Юрий Николаевич Караулов. – М.: Наука, 1987. – 263 с.

75. Ковалева Т. Ю.О содержательных контекстах понятия "концепт": от Гумбольдта и А. А. Потебни к А. Вежбицкой и Ю. С. Степанову / Т. Ю. Ковалева // Язык. Человек. Картина мира: материалы Всерос. науч. конф. / Отв. ред. М. П. Одинцова. – Омский гос. ун-т.: тезисы докл. – Омск: Издание ОмГУ, 2000. – Ч. 1. – С. 16-18.

76. Когнитивнаясемантика: материалы второй междунар. школы-семинара по когнитивной лингвистике, Тамбов, 11-14 сентября 2000 г. / Тамбовск. гос. ун-т. – Тамбов: ТГУ, 2000. – Ч. 2. – 261 с.

77. Кожевникова Н. А*.* Речевые разновидности повествования в русской современной прозе: автореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.01 "Русский язык" / Н. А. Кожевникова. – М., 1973. – 27 с.

78. Кожина Н. А. Способы экспрессии в заглавиях художественных текстов / Н. А. Кожина // Проблемы экспрессивной стилистики: сб. ст. / Отв. ред. Т. Г. Хазагеров, Ростовск. гос. ун-т им. М. А. Суслова. – Изд-во Ростовск. ун-та, 1987. – С. 111-116.

79. Колегаева И. М. Текст как единица научной и художественной коммуникации / Ирина Михайловна Колегаева. – Одесса: Ред.-изд. отдел управления по печати, 1991. – 121 с.

80. Колесник Д. М. Концептуальное пространство авторской метафоры в творчестве А. Мердок: дис. … кандидата филол. наук: 10.02.04 / Колесник Дарья Михайловна. – Черкассы, 1996. – 260 с.

81. Контекст: Литературно-теоретические исследования / Ред. А. Михайлов. – Ин-т мировой л-ры им. А. М. Горького. – М.: Наука, 1990. – С. 15-17.

82. Корольова А. В. Типологія наративних кодів інтимізації в художньому тексті: [монографія] / Алла Валер’янівна Корольова. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2002. – 266 с.

83. Краснов А. А. Формы повествования в современной литовской литературе (проза внутреннего монолога): автореф. дис. на соискание уч. степени кандидата филол. наук: спец. 10.01.08 "Теория литературы" / А. А. Краснов. – М., 1980. – 25 с.

84. Красных В. В. От концепта к тексту и обратно / В. В. Красных // Вестник Московск. ун-та. Серия 9. Филология. – 1998. – №1. – С. 53-70.

85. Краснянский В. В.Стилистика художественной речи. Повествовательная речь: [учеб. пособие по спецкурсу] / Вадим Владимирович Краснянский. – М.: Изд-во Московск. ун-та, 1972. – 35 с.

86. Кресан Е. Я. Концепт в тексте: номинативные ракурсы в свете функционализма / Е. Я. Кресан // Вісник Черкаськ. ун-ту. Серія Філологічні науки. – Черкаси, 1999. – Вип. 11. – С. 76-82.

87. Кубрякова Е. С.Части речи с когнитивной точки зрения / Елена Самойловна Кубрякова. – М.: РАН – Ин-т языкознания, 1997. – 327 с.

88. Кубрякова Е. С. Об актуальных задачах теории словообразования на рубеже веков / Е. С. Кубрякова // Материалы междунар. конф., посвящ. науч. наследию проф. М. Д. Степановой и его дальнейшему развитию: к 100-летию со дня рождения / Отв. ред. З. Г. Бурдина. – Московск. гос. лингв. ун-т, Ин-т языкознания РАН. – М., 2001. – С. 11-12.

89. Кубрякова Е. С. Об установках когнитивной науки и актуальных проблемах когнитивной лингвистики / Е. С. Кубрякова // Известия АН. Серия литературы и языка. – 2004. – Т. 63, №3. – С. 3-12.

90. Кубрякова Е. С. Предисловие / Е. С. Кубрякова // Концептуальный анализ языка: современные направления исследования: сб. науч. тр. / Отв. ред. Е. С. Кубрякова. – М.-Калуга: ИП Кошелев А. Б. (Изд-во "Эйдос"), 2007. – С. 7-18.

91. Куркина Т. В.О роли ментальных репрезентаций в формировании языковых единиц (на примере концепта "фармация") / Т. В. Куркина // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2004. – №2-3. – С. 47-51.

92. Кухаренко В. А. Интерпретация текста / Валерия Андреевна Кухаренко. – М.: Просвещение, 1988. – 192 с.

93. Кухаренко В. А. Інтерпретація тексту: [навч. посібник для студентів старших курсів факультетів англійської мови] / Валерія Андріївна Кухаренко. – Вінниця, НОВА КНИГА, 2004. – 272 с.

94. Лагута О. Н. Лингвометафорология: основные подходы / О. Н. Лагута // Метафорология. Теоретические аспекты, 2007. – Ч. 1, §3-5. – Режим доступу: <http://www.russian.slavica.org/index>.

95. Лакофф Дж. Когнитивное моделирование / Дж. Лакофф "Женщины, огонь и опасные предметы" // Язык и интеллект: [пер. с англ. и нем., вступ. ст. В. В. Петрова]. – М.: Прогресс, 1996. – С. 143-182. – Режим доступу: <http://kosilova.textdriven.com/narod/studia2/lakoff.htm>.

96. Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон; [пер. с англ., ред. и предисл. А. Н. Баранова]. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 256 с.

97. Лебедева Е. К. Метафора как средство описания внутреннего эмоционального состояния человека / Е. К. Лебедева // Общая стилистика и филологическая герменевтика: сб. науч. тр. / Тверск. гос. ун-т. – Тверь, 1991. – С. 54-68.

98. Лотман Ю. М. Структура художественного текста. Семиотические исследования по теории искусства / Юрий Михайлович Лотман. – М.: Искусство, 1970. – 384 с.

99. Лотман Ю. М. В школе поэтического слова: Пушкин, Лермонтов, Гоголь: кн. для учителя / Юрий Михайлович Лотман. – М.: Просвещение, 1988. – 352 с.

100. Лотман Ю. М.Внутри мыслящих миров. Человек – текст – семиосфера – история / Юрий Михайлович Лотман. – М.: Языки русской культуры, 1996. – 464 с.

101. Мазанова Е. Ю. Когнитивные механизмы и языковые средства репрезентации пространства в англоязычном тексте художественной прозы: автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / Е. Ю. Мазанова. – М., 2004. – 24 с.

102. Маріна О. С. Контрастивні тропи й фігури в американській поезії модернізму: лінгвокогнітивний аспект: дис. … кандидата філол. наук: 10.02.04 / Маріна Олена Сергіївна. – К., 2004. – 182 с.

103. Марова Н. Д. Некоторые вопросы лингвостилистической интерпретации художественного текста (проблема перспективы повествования): автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / Н. Д. Марова. – М., 1968. – С. 4-15.

104. Маслова В. А. Некоторые онтологические аспекты эмотивности текста / В. А. Маслова // Язык и эмоции: сб. науч. тр. / ВГПУ. – Волгоград: Перемена, 1995. – С. 184-191.

105. Матвеева Н. И. Нарративная структура англоязычного художественного дискурса (на материале романов "потока сознания" нач. ХХ века): автореф. дис. на соискание уч. степени кандидата филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / Н. И. Матвеева. – М., 2003. – 23 с.

106. Мельничук О. А. Композиционные средства выявления авторского сознания в художественных произведениях с повествованием от 1-го лица / О. А. Мельничук // Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2002. – №4. – С. 45-56.

107. Метафора в языке и тексте / отв. ред. В. Н. Телия. – М.: Наука, 1988. – 174 с.

108. Мешкова Л. А.Авторская позиция в современной прозе (теоретический аспект) / Л. А. Мешкова // Филологический науки. – М.: Высшая школа, 1988. – №3. – С. 3-8.

109. Молчанова Г. Г. Когнитивная стилистика и стилистическая типология / Г. Г. Молчанова // Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2001. – №3. – С. 60-71.

110. Морозова О. І. Лінгвальні аспекти неправди як когнітивно-комунікативного утворення (на матеріалі сучасної англійської мови): дис. … доктора філол. наук: 10.02.04 / Морозова Олена Іванівна. – Харків, 2007. – 491 с.

111. Мурзин Л. Н. Текст и его восприятие: [монография] / Л. Н. Мурзин, А. С. Штерн. – Свердловск: Изд-во Уральск. ун-та, 1991. – 172 с.

112. Немец Г. И. Концептуальное пространство художественного текста: структура и способы представления: на материале языка романов И. С. Тургенева "Отцы и дети" и Ф. М. Достоевского "Бесы": дис. … кандидата филол. наук: 10.02.01 / Немец Галина Ивановна. – Краснодар, 2002. – 195 с.

113. Непшекуева Т. С. Обманутое ожидание как основа внутреннего конфликта / Т. С. Непшекуева // Научный журнал Кубанск. гос. аграрн. ун-та. – 2003-2004. – Режим доступу: <http://tj.kubagro.ru/2006/04/36>.

114. Никитин М. В. Развернутые тезисы о концептах / М. В. Никитин // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2004. – №1. – С. 53-64.

115. Ніконова В. Г. Художній концепт: поетико-когнітивний підхід / В. Г. Ніконова // Вісник Київського нац. лінгв. ун-ту. Серія Філологія. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2006. – Том 9, №2. – С. 51-57.

116. Ніконова В. Г. Поетичне переосмислення базових концептуальних метафор у художньому творі (на матеріалі трагедій Шекспіра) / В. Г. Ніконова // Сучасні дослідження з іноземної філології: зб. наук. пр. / Відп. ред. М. П. Фабіан. – Ужгородськ. нац. ун-т. – Ужгород: ПП Обручар В. В., 2007. – Вип. 5. – С. 430-437.

117. Ніконова В. Г. Концептуальний простір трагічного в п’єсах Шекспіра: поетико-когнітивний аналіз: дис. … доктора філол. наук: 10.02.04 / Ніконова Віра Григорівна. – Дніпропетровськ, 2008. – 558 с.

118. Новиков Л. А. Художественный текст и его анализ / Лев Алексеевич Новиков. – [2-е изд., исп.]. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – 301 с.

119. Нурахметов Е. Н. Эмоциональный компонент в картине мира художественного текста / Е. Н. Нурахметов // Текст как отображение картины мира: сб. науч. тр. / Московск. ордена Дружбы народов гос. ин-т ин. яз. им. М. Тореза. – М., 1989. – Вып. 341. – С. 81-97.

120. Огнева Е. А. Когнитивное моделирование концептосферы художественного текста: [монография] / Огнева Елена Анатольевна. – Белгород: Изд-во БелГУ, 2009. – 280 с.

121. Одинцов В. В.Стилистика текста / Виктор Васильевич Одинцов. – М.: Наука, 1980. – 263 с.

122. Ойзерман Т. И. Философия кризиса и кризис философии / Т. И. Ойзерман // Экзистенциализм. Краткие очерки. – М.: Изд-во Мысль, 1966. – С. 5-46.

123. Онишкевич Л. Екзистенціялістська модель у теорії літератури / Л. Онишкевич // Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред. Марії Зубрицької. – [2-е вид., доп.]. – Львів: Літопис, 2001. – С. 324-326.

124. Павиленис Р. И.Проблема смысла: современный логико-философский анализ языка / Роландас Ионович Павиленис. – М.: Мысль, 1983. – 286 с.

125. Падучева Е. В. Семантические исследования. Семантика времени и вида в русском языке. Семантика нарратива / Елена Викторовна Падучева. – М.: Школа "Языки русской культуры", 1996. – 464 с.

126. Переверзев К. А. Высказывание и ситуация: об онтологическом аспекте философии языка / К. А. Переверзев // Вопросы языкознания. – 1998. – №5. – С. 24-52.

127. Пищальникова В. А. Концептуальная система индивида как поле интерпретации смысла художественного текста / В. А. Пищальникова // Язык. Человек. Картина мира: материалы Всерос. науч. конф. / Отв. ред. М. П. Одинцова. – Омский гос. ун-т.: тезисы докл. – Омск: Издание ОмГУ, 2000. – Ч. 1. – С. 45-50.

128. Повествование / Институт европейских культур: [учебное пособие]. – Режим доступу: <http://www.iek.edu.ru/publish/pult6.htm>.

129. Попова З. Д.Понятие "концепт" в лингвистических исследованиях / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж: Изд-во Воронежск. гос. ун-та, 1999. – 30 с.

130. Прието А. Нарративное произведение / Антонио Прието "Морфология романа" // Семиотика. – М.: Радуга, 1983. – С. 370-399.

131. Приходько А. М.Концепти і концептосистеми в когнітивно-дискурсивній парадигмі лінгвістики / Анатолій Миколайович Приходько. – Запоріжжя: Прем’єр, 2008. – 332 с.

132. Пропп В. Я.Структурное и историческое изучение волшебной сказки / В. Я. Пропп // Семиотика. – М.: Радуга, 1983. – С. 566-584.

133. Пружанская Л. Г. Специфика композиционно-смысловой структуры текста в романе, написанном от 1-го лица: автореф. дис. на соискание уч. степени кандидата филол. наук: спец. 10.02.05 "Романские языки" / Л. Г. Пружанская. – М., 1990. – 15 с.

134. Пьеге-Гро Н.Введение в историю интертекстуальности. История и теория. Типология. Поэтика / Натали Пьеге-Гро; [пер. с фр. и вступ. ст. Г. К. Косикова]. – М.: Изд-во ЛКИ, 2008. – 240 с.

135. Радзієвська Т. В. Комунікативно-прагматичні аспекти текстотворення: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня доктора філол. наук: спец. 10.02.15 "Загальне мовознавство" / Т. В. Радзієвська. – К., 1999. – 33 с.

136. Рикер П. Время и рассказ / Поль Рикер // Конфигурация в вымышленном рассказе, Т.2. – М., СПб.: Университетская книга, 2000. – 550 с.

137. Рікер П. Що таке текст? Пояснення і розуміння / Поль Рікер // Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред. Марії Зубрицької. – [2-е вид., доп.]. – Львів: Літопис, 2001. – С. 305-323.

138. Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира / Б. А. Серебренников, Е. С. Кубрякова, В. И. Постовалова и др. – М.: Наука, 1988. – 216 с.

139. Романова Т. В. Взаимосвязь категорий модальность – оценочность в текстовой репрезентации (по материалам современной исповедальной прозы) / Т. В. Романова // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2006. – №3. – С. 71-77.

140. Руденко М. І. Наративна структура художньої прози Миколи Хвильового: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.01.01 "Українська література" / М. І. Руденко. – К., 2004. – 20 с.

141. Рудковська А. Ю.Лінгвопоетичні особливості французької готичної прози (на матеріалі творів XVIII – XIX століть): автореф. дис. на здобуття наук. ступеня кандидата філол. наук: спец. 10.02.05 "Романські мови" / А. Ю. Рудковська. – К., 2006. – 20 с.

142. Руднев В. П.Прочь от реальности: исследования по философии текста / Вадим Петрович Руднев. – М.: Аграф, 2000. – 432 с.

143. Савчук Р. І.Статус фокалізації в побудові оповідного простору художнього тексту (на матеріалі роману Ф. Саган « Les Merveilleux Nuages ») / Р. І. Савчук // Проблеми семантики слова, речення та тексту: зб. наук. пр. / Відпов. ред. Н. М. Корбозерова. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2006. – Вип. 17. – С. 310-314.

144. Савчук Р. І.Епіграф художнього тексту у ракурсі актуалізації концептуального простору твору (на матеріалі художньої прози Ф. Саган) / Р. І. Савчук // Психолого-педагогічні проблеми освіти і виховання в умовах глобалізації та інтеграції освітніх процесів: наук. конф. кафедри ЮНЕСКО КНЛУ, 12 грудня 2007 р.: тези доп. / Відп. ред. А. М. Чернуха. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2007. – С. 48-50.

145. Савчук Р. І.Модель розвитку гомодієгетичного оповідача в ментальному просторі екстрагомодієгетичної оповіді (на матеріалі роману Ф. Саган "Синці на душі") / Р. І. Савчук // Вісник Київського національного лінгвістичного університету. – Серія Філологія. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2007. – Т. 10, №2. – С. 63-71.

146. Савчук Р. І.Особливості лінгвонаративної організації оповіді в романі Ф. Саган « Les Merveilleux Nuages » / Р. І. Савчук // Лінгвістика та лінгводидактика у сучасному інформаційному суспільстві: матеріали наук.-практ. конф., Київ, 4-6 квітня 2007 р. / Відп. ред. Г. Б. Мінчан. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2007. – С. 243-247.

147. Савчук Р. І.Особливості функціонування категорії оповідача в художній прозі Ф. Саган // Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО. Серія Філологія: зб. наук. пр. / Київськ. нац. лінгв. ун-т. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2007. – №14. – С. 105-113.

148. Савчук Р. І. Проблема фокалізації в контексті лінгвостилістичних досліджень художнього тексту / Р. І. Савчук // Франція та Україна, науково-практичний досвід у контексті діалогу національних культур: XII міжнар. конф., 23-24 лист. 2006 р.: матеріали / Упор. Л. В. Пономарьова. – Дніпропетровськ, 2007. – С. 41-43.

149. Савчук Р. І. Роль наративних конституентів оповідного простору у формуванні концептуального поля художнього тексту (на матеріалі художньої прози Ф. Саган) / Р. І. Савчук // Актуальні проблеми романської філології: матеріали Всеукр. конф. молодих наук., Горлівка, 5-6 грудня 2007 р. / М-во освіти і науки, Горлівськ. держ. пед. ін-т іноз. мов. – Горлівка, 2007. – С. 68-70.

150. Савчук Р. І.Внутрішнє мовлення персонажа в оповідному просторі інтрагомодієгетичної оповіді (на матеріалі роману Ф. Саган « Un Certain Sourire ») / Р. І. Савчук // Сучасні дослідження з іноземної філології: зб. наук. пр. / Відп. ред. М. П. Фабіан. – Ужгородськ. нац. ун-т. – Ужгород: ТзОВ "Папірус-Ф", 2008. – Вип. 6. – С. 368-373.

151. Савчук Р. І.Внутрішній монолог персонажа в оповідному просторі художнього тексту: лінгвокогнітивний аспект (на матеріалі художньої прози Ф. Саган) / Р. І. Савчук // Структурно-семантичні і когнітивно-дискурсивні парадигми сучасного романського мовознавства: матеріали ІІ Всеукр. наук. конф. романістів, Чернівці, 16-18 жовтня 2008 р. / Чернівецьк. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці, 2008. – С.68-70.

152. Савчук Р. І.Заголовок художнього тексту у ракурсі актуалізації концептуального простору (на матеріалі художньої прози Ф. Саган) / Р. І. Савчук // Матеріали VII Всеукр. наук. конф. ["Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація"], Харків, 5 лютого 2008 р. / Харківськ. нац. ун-т ім. В. Н. Каразіна. – Харків: ХНУ ім. В. Н. Каразіна, 2008. – С. 244-245.

153. Савчук Р. І. Ментальний простір екстрагетеродієгетичної оповіді: лінгвокогнітивний аспект (на матеріалі роману Ф. Саган « Aimez-Vous Brahms ? ») / Р. І. Савчук // Вісник Харківського національного університету ім. В. Н. Каразіна: Серія романо-германська філологія / Харківськ. нац. ун-т ім. В. Н. Каразіна. – Харків: ХНУ ім. В. Н. Каразіна, 2008. – №805. – Вип. 54. – С. 75-79.

154. Савчук Р. І.Особливості внутрішнього мовлення персонажа в оповідному просторі роману Ф. Саган « Un Certain Sourire » / Р. І. Савчук // Мова. Культура. Комунікація: матеріали ІІ Всеукр. наук.-практ. конф., Чернігів, 16 травня 2008 р.: тези доп. – Чернігів: ВіТ-сервіс, 2008. – С. 93-95.

155. Савчук Р. І.Роль варіабельної фокалізації у представленні ментального простору інтрагетеродієгетичної оповіді (на матеріалі роману Ф. Саган « Les Merveilleux Nuages ») / Р. І. Савчук // Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських і германських мов і літератур: матеріали VІ Міжвуз. конф. молодих учених, Донецьк, 28-29 січня 2008 р. / Відп. ред. В. Д. Каліущенко. – Донецьк, 2008. – Т.2. – С. 62-66.

156. Савчук Р. І.Семантико-стилістичні особливості ментального простору інтрагомодієгетичної оповіді у романі Ф. Саган « Un Certain Sourire » / Р. І. Савчук // Наукові записки. Серія: Філологія: зб. наук. пр. / Вінницьк. держ. пед. ун-т. – Вінниця, 2008. – Т.2. – С. 243-248.

157. Савчук Р. І.Суб’єктно-мовленнєві плани оповідача й персонажа в оповідному просторі екстрагетеродієгетичної оповіді (на матеріалі роману Ф. Саган « Un Peu De Soleil Dans L’Eau Froide ») / Р. І. Савчук // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки: зб. наук. пр. / Волинськ. нац. ун-т ім. Лесі Українки. – Луцьк: Вежа, 2008. – №5. – С. 201-204.

158. Савчук Р. І. Оповідний простір художньої прози Ф. Саган як вияв індивідуального когнітивного простору авторки / Р. І. Савчук // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: зб. наук. пр. / Київський національний університет ім. Т. Шевченка. – Київ: Логос, 2008. – Вип. 14. – С. 449-455.

159. Савчук Р. І. Відкрита кінцівка художнього тексту як прояв емотивної іконічності в художній прозі Ф. Саган / Р. І. Савчук // Матеріали VIIІ Всеукр. наук. конф. ["Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація"], Харків, 5 лютого 2009 р. / Харківськ. нац. ун-т ім. В. Н. Каразіна. – Харків: ХНУ ім. В. Н. Каразіна, 2009. – С. 258-259.

160. Скребцова Т. Г. Языковые бленды в теории концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тернера / Т. Г. Скребцова // Respectus Pholologius. – 2002. – №2 (7). – Режим доступу: <http://www.filologija.vukhf.lt/2-7/screbcova>.

161. Селіванова О. О. Сучасна лінгвістика: напрями та проблеми: [підручник] / Олена Олександрівна Селіванова. – Полтава: Довкілля-К, 2008. – 712 с.

162. Селиванова Е. А.Основы лингвистической теории текста и коммуникации: [монограф. учебное пособие] / Елена Александровна Селиванова. – К.: Брама, Изд. О. Ю. Вовчок, 2004. – 336 с.

163. Сельченок Е. В. Структура художественно преобразованной внутренней речи: автореф. дис. на соиск. уч. степени кандидата филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / Е. В. Сельченок. – М., 1988. – 23 с.

164. Сенічева О. Засоби вираження внутрішнього мовлення в художньому тексті: [монографія] / Ольга Сенічева. – Д.: Юго-восток, 2007. – 188 с.

165. Сернова Е. И. Способы введения прямой речи в нарративных текстах Анны Сомон: пунктуационное оформление: автореф. дис. на соиск. уч. степени кандидата филол. наук: спец. 10.02.05 "Романские языки" / Е. И. Сернова. – Воронеж, 2006. – 23 с.

166. Синтаксические фигуры как система / [кол. монография; науч. руковод. Э. М. Береговская]; М-во образования и науки РФ; Смоленск. гос. ун-т. – Смоленск: Изд-во СмолГУ, 2007. – 416 с.

167. Слышкин Г. Г.От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе / Геннадий Геннадьевич Слышкин. – М.: Academia, 2000. – 128 с.

168. Смущинська І. В. Суб’єктивна модальність французької прози: [монографія] / Ірина Вікторівна Смущинська. – К.: Вид.-поліграф. центр "Київський ун-т", 2001. – 256 с.

169. Смущинська І. В.Точка зору як модальний центр художнього тексту / І. В. Смущинська // Іноземна філологія: зб. наук. пр. / Київськ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка, 2002. – Вип. 32. – С. 27-35.

170. Смущинська І. В.Особливості модальності акторіального оповідача / І. В. Смущинська // Проблеми семантики слова, речення та тексту: зб. наук. пр. / Відпов. ред. Н. М. Корбозерова. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2005. – Вип. 13. – С. 282-286.

171. Смущинська І. В. Щодо проблеми функціональних типів стилістичних фігур / І. В. Смущинська // Структурно-семантичні і когнітивно-дискурсивні парадигми сучасного романського мовознавства: матеріали ІІ Всеукр. наук. конф. романістів, Чернівці, 16-18 жовтня 2008 р. / Чернівецьк. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича. – Чернівці, 2008. – С.19-21.

172. Современное зарубежное литературоведение (страны Западной Европы и США): концепции, школы, термины: Энциклопедический справочник [сост. И. П. Ильин, Е. А. Цурганова; РАН, Ин-т науч. информации по обществ. наукам]. – М.: Интрада, 1996. – 320 с.

173. Степанов Ю. С. Язык и метод. К современной философии языка / Юрий Сергеевич Степанов. – М.: Языки русской культуры, 1998. – 784 с.

174. Стернин И. А. Семантическая основа экспрессивного слова / И. А. Стернин // Проблемы экспрессивной стилистики: сб. науч. тр. / Ростовск. гос. ун-т. – Ростов н/Д.: Ростовск. ун-т, 1987. – С. 133-137.

175. Сыров И. А. Функционально-семантическая классификация заглавий и их роль в организации текста / И. А. Сыров // Филологические науки. – М., 2002. – № 3. – С. 59-68.

176. Сысоева В. В. Нарративный потенциал несобственно-прямой речи в художественном тексте: дис. … кандидата филол. наук: 10.02.01 / Сысоева Валентина Владимировна. – Белград, 2004. – 219 с.

177. Тарасова И. А. Когнитивная поэтика футуристического текста / И. А. Тарасова // Вторая междунар. конф. по когнитивной науке, 9-13 июня 2006 г.: тезисы докл. – С.-Петербург. – Режим доступу: [http: //www.cogsci. ru/ cogcsi 06/docs](http://www.cogsci.ru/cogcs06/docs).

178. Татару Л. В. Понятие текстовой перспективы / Л. В. Татару // Актуальные проблемы языкознания и методики обучения иностр. языкам: материалы междунар. науч. конф. 3-4 марта 2000 г.: тезисы докл. – Воронеж: Воронежск. гос. пед. ун-т. – 2000. – С. 200-201.

179. Теорияметафоры / [ред.: Н. Д. Арутюнова, М. А. Жиринский]. – М.: Прогресс, 1990. – 512 с.

180. Ткачук М. П. Наративні моделі українського письменства / Микола Платонович Ткачук. – Тернопіль: ТНПУ, Медобори, 2007. – 464 с.

181. Тодоров Ц. Введение в фантастическую литературу / Цветан Тодоров; [пер. с фр. Б. Нарумова]. – М.: Дом интеллектуальной книги, 1999. – 144 с.

182. Тодоров Ц. Поняття літератури та інші есе / Цветан Тодоров; [пер. з фр. Є. Марічева]. – К.: Вид. дім "Києво-Могилянська академія", 2006. – 162 с.

183. Трубина Е. Г. Нарратология: основы, проблемы, перспективы: [материалы к специальному курсу]. – Екатеринбург: Изд-во Уральск. ун-та, 2002. – 103 с. – Режим доступу: <http://www2.usu.ru/philosophy/socphil/rus>.

184. Тураева З. Я.Лингвистика текста и категория модальности / З. Я. Тураева // Вопросы языкознания. – 1994. – №3. – С. 105-114.

185. Тюпа В. И. Аналитика художественного (введение в литературоведческий анализ) / Валерий Игоревич Тюпа. – М.: Лабиринт, РГГУ, 2001. – 192 с.

186. Уваров Ю. П. Свидетельство чувств / Ю. П. Уваров // Здравствуй грусть: Современная французская психологическая повесть; [пер. с фр., сост. Ю. Уваров]. – М.: Правда, 1990. – С. 3-16.

187. Успенский Б. А. Поэтика композиции: Структура художественного текста и типология композиционной формы / Борис Андреевич Успенский. – М.: Искусство, 1970. – 256 с.

188. Фесенко В. І. Проблематика можливих світів художнього твору: лінгвосеміотичний підхід (на матеріалі творів Ж. Бернаноса та Р. Кено) / В. І. Фесенко, О. М. Кагановська // Вісник Київського національного лінгвістичного університету. – Серія Філологія. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2006. – Т. 9, №2. – С. 10-16.

189. Филат Т. В. Поэтика пространства и времени в русской повести конца 1880-х – нач. 90-х годов / Татьяна Витальевна Филат. – Д.: АРТ – ПРЕС, 2002. – 418 с.

190. Фурс Л. А. Когнитивные стратегии: механизмы языковой когниции оценочности / Л. А. Фурс // Актуальные проблемы языкознания и методики обучения иностр. языкам: материалы междунар. науч. конф. 3-4 марта 2000 г.: тезисы докл. – Воронеж: Воронежск. гос. пед. ун-т. – 2000. – С. 215-216.

191. Хаоси "жанровое мышление" в современной прозе. – Режим доступу: <http://www.ssu.samara.ru/~scriptum/genre.doc>.

192. Харкевич Г. І.Відображення стану тривоги персонажа в англомовній художній прозі: семантико-когнітивний та наративний аспекти: дис. … кандидата філол. наук: 10.02.04 / Харкевич Галина Іліодорівна. – К., 2007. – 204 с.

193. Хрипун В. С.Функциональный аспект парцелляции в художественном тексте (на материале современной англоязычной прозы): дис. … кандидата филол. наук: 10.02.04 / Хрипун Валентина Сергеевна. – К., 1985. – 185 с.

194. Хованская З. И.Принципы анализа художественной речи и литературного произведения / Зоя Ильинична Хованская. – Саратов: Изд-во Саратовск. гос. ун-та, 1975. – 430 с.

195. Черемисина Н. В. О трех закономерных тенденциях в динамике языка и в композиции текста / Н. В. Черемисина // Композиционное членение и языковые особенности художественного произведения: межвуз. сб. науч. тр. / Отв. ред. Л. Ю. Максимов. – МГПИ им. В. И. Ленина. – М., 1987. – С. 13-25.

196. Чернухина И. Я. Элементы организации художественного прозаического текста / Инна Яковлевна Чернухина. – Воронеж: Изд-во Воронежск. ун-та, 1984. – 115 с.

197. Чудаков А. П. Поэтика Чехова / Александр Павлович Чудаков. – М.: Наука, 1971. – 291 с.

198. Шабес В. Я. Событие и текст: [монография] / Владимир Яковлевич Шабес. – М.: Высшая школа, 1989. – 175 с.

199. Шаховский В. И. Лингвистическая теория эмоций: [монография] / Виктор Иванович Шаховский. – М.: Гнозис, 2008. – 416 с.

200. Шкунаева И. Д. Франсуаза Саган и ее герои / И. Д. Шкунаева // Современная французская литература. (Очерки). – М.: Изд-во ИМО, 1961. – 334 с.

201. Шмид В. Проза как поэзия. Пушкин, Достоевский, Чехов, авангард / Вольф Шмид. – С.-Петербург: ИНАПРЕСС, 1998. – 352 с.

202. Шмид В. Нарратология Пушкина / Вольф Шмид // Пушкинская конференция в Стэнфорде, 1999: материалы и исследования / Под ред. Дэвида М. Бетеа, А. Л. Осповата, Н. Г. Охотина и др. – М., 2001. – С. 300-317. – Режим доступу: <http://www.ruthenia.ru/document>.

203. Шмид В. Нарратология / Вольф Шмид. – М.: Языки славянской культуры, 2003. – 312 с.

204. Шурма С. Г. Словесный поэтический образ в готическом рассказе (на материале рассказов Э. По, А. Бирса, Г. Лавкрафта) / С. Г. Шурма // ІІІ Междунар. Бодуэновские чтения: И. А. Бодуэн де Куртенэ и современные проблемы теоретического и прикладного языкознания, Казань, 23-25 мая 2006 г.: тр. и матер. в 2 т. / Казанск. гос. ун-т; под общ. ред. К. Р. Галиуллина, Г. А. Николаева. – Казань: Изд-во Казанск. ун-та, 2006. – Т. 1. – С. 135-138. – Режим доступу: <http://kls.ksu.ru/index.php>.

205. Ярова Н. В.Компаративні блоки у сучасній американській поезії: лінгвокогнітивний аспект: дис. … кандидата філол. наук: 10.02.04 / Ярова Наталія Володимирівна. – К., 2003. – 173 с.

206. Adam J.-M. Le texte narratif / J.-M. Adam. – P.: Nathan, 1985. – 240 p.

207. Adam J.-M. Langue et littérature. Analyses pragmatiques et textuelles / J.-M. Adam. – P.: Hachette, 1991. – 221 p.

208. Adam J.-M. Les textes: types et prototypes. – P.: Nathan, 1992. – 223 p.

209. Analyserun récit. – Режим доступу: <http://www.user.skynet>.be/fralica/refer /theorie/theo4/reci4lir.htm.

210. Attalah P. Théories de la Communication / P. Attalah. – Québec: Presses de l’Université de Québec, 1991. – 279 p.

211. Auriac E. Passage d’un avant-texte au texte dans des écrits scolaires de type argumentatif / E. Auriac, M. Favart // Langue française. Avant le texte: les traces de l’élaboration textuelle. – 2007. – №155. – P. 69-83.

212. Bal M. Narration et focalisation: Pour une théorie des instances du récit / Mieke Bal // Poétique. – 1977. – №29. – P. 107-127.

213. Bal M.Narratologie: Les instances du récit / Mieke Bal. – P.: Klincksieck, 1977. – 199 p.

214. Baroni R. Approches passionnelles et dialogiques de la narrativité / Raphaël Baroni // Cahier de la Narratologie. – 2008. – №14. – Режим доступу: <http://revel.unice.fr./cnarra/document.html>.

215. Barthes R. Introduction à l’analyse structurale des récits / Roland Barthes // Communications. – 1966. – №8. – P. 1-27.

216. Baylon C. La communication / C. Baylon, X. Mignot. – P.: Nathan, 2000. – 416 p.

217. Beyssade C. Fiction et contrefactuels / C. Beyssade // Littérature. – Sommaire 123. – 2001. – P. 67-85.

218. Beaugrande R.A. Introduction to Text Linguistics / R. A. Beaugrande, W. U. Dressler. – L.; N.Y.: Longman, 1992. – 270 p.

219. Benoît F.Pratique de FRANCAIS: de la compréhension des textes à la rédaction / F. Benoоt, C. Eterstein. – P.: Hatier, 1992. – 144 p.

220. Benveniste E.Problèmes de linguistique générale / E. Benveniste. – P.: Gallimard, 1966. – 356 p.

221. Berger D. Introduction aux méthodes critiques pour l’analyse littéraire / D. Berger, P. Barbéris, P.-M. de Biazi et autres. – P.: Bordas, 1990. – 189 p.

222. Biagioli N.Narration et intertextualité, une tentative de (ré)conciliation / N. Biagioli // Cahier de Narratologie. Nouvelles aproches de l’intertextualité. – 2006. – №13. – Режим доступу: <http://revel.unice.fr/cnarra/document.htm>.

223. Bianchi C. La fléxibilité sémantique: une approche critique / C. Bianchi // Langue française. Les figures entre langue et discours. – 2001. – №129. – P. 91-110.

224. Bonhomme M. Les figures clés du discours / M. Bonhomme. – P.: Seuil, 1998. – 92 p.

225. Bonoli L. Raphaël Baroni: La tension narrative. Suspense, curiosité, surprise / Lorenzo Bonoli // Cahier de la Narratologie. – 2008. – №14. – Режим доступу: http://revel.unice.fr./cnarra/document.html.

226. Booth W. The Rhetoric of Fiction / W. Booth. – Chicago: Chicago University Press, 1961. – 455 p.

227. Boutaud J.J. Sémiotique et communication / J.-J. Boutaud. – P.: Harmattan, 1998. – 294 p.

228. Braunschvig M. La littérature française contemporaine étudiée dans les textes (de 1850 à nos jours) / M. Braunschvig. – [3-èe éd. revue et augmentée]. – P.: Armand Colin, 1950. – 437 p.

229. Bremond C. Le message narratif / C. Bremond // Communications. – 1964. – №4. – P. 4-32.

230. Bres J. Textualité narrative orale, genres du discours et temps verbaux / J. Bres // Barbéri J.-M. Le Français parlé. Variété et discours. – Université Paul Valéry. – Montpellier III. – 1999. – P. 106-133.

231. Bres J. Présentation / J. Bres // Langue française. Temps et co(n)texte. – 2003. – №138. – P. 3-7.

232. Burke M. Iconicity and literary emotion / M. Burke // European Journal of English Studies. – 2001. – Vol. 5. – No.1. – P. 31-46.

233. Cahné P. Linguistique et critique littéraire: psycho-mécanique et analyse stylistique / P. Cahné // Langue française. La langue française au prisme de psycomécanique du langage: héritage, hypothèses, controverses. – 2005. – №147. – P. 21-26.

234. Charaudeau P.Langage et discours. Eléments de sémiolinguistique / P. Charaudeau. – P.: Hachette, 1983. – 176 p.

235. Chartier P.Introduction aux grandes théories du Roman / P. Chartier. – P.: Bordas, 1990. – 217 p.

236. Chiss J.-L. Linguistique française. Communication – Syntaxe – Poétique / J.-L. Chiss. – P.: Hachette, 1992. – 149 p.

237. Crépin E.Français: méthodes et pratiques / E. Crépin, M. Loridon, E. Pouzalgues-Damon. – P.: Nathan, 1992. – 265 p.

238. Combettes B.Analyse linguistique des textes et stylistique / B. Combettes // Langue française. La stylistique entre rhétorique et linguistique. – 2002. – №135. – P. 95-113.

239. Courtès J. Analyse sémiotique du discours: de l’énoncé à l’énonciation / J. Courtès. – P.: Hachette supérieur, 1991. – 237 p.

240. Depecker L. Entre signe et concept / L. Depecker. – P.: Pressе Sorbonne Nouvelle, 2002. – 198 p.

241. Ducrot O.Le dire et le dit / O. Ducrot. – P.: Minuit, 1984. – 238 p.

242. Ducrot O. Les mots du discours / O. Ducrot. – P.: Les Editions de Minuits, 1998. – 241 p.

243. Eco U.La production des signes / Eco U.: [trad. de l’ital. M. Bouzaher]. – P.: Poche-biblio-essais, 1992. – Режим доступу: http://hypermedia.uiv.-paris8.fr. /Groupe/documents/eco-sign.html.

244. Eco U. Les limites de l’interprétaion: [essai] / U. Eco / trad. de l’italien. – P.: Bernard Grasset, 1992. – 406 p.

245. Elémentsde narratologie. – Режим доступу: http://emile.simonnet.free.fr /sitfen/narrat/discours.html.

246. Escola M. Narratologie. Acte III / Marc Escola // Théorie du récit. L’apport de la recherche allemande. – Lille: Presses Universitaires du Septentrion, coll. « Narratologie », 2007. – 326 p. – Режим доступу: http://www.fabula.org.

247. Fauconnier G. Mental Spaces: Aspects of Meaning Construction in Natural Language / G. Fauconier. – Cambridge: Cambridge University Press, 1994. – 248 p.

248. Fauconnier G. The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind’s Hidden Complexities / G. Fauconier, M. Turner. – N. Y.: Basic Books, 2002. – 440 p.

249. Fenoglio I. La notion d’avant-texte: point de rencontre pour une compréhension de l’écriture en acte / I. Fenoglio, L. Chanquoy // Langue française. Avant le texte: les traces de l’élaboration textuelle. – 2007. – №155. – P. 3-7.

250. Fourcaut L. Le commentaire composé / L. Fourcaut. – P.: Armand Colin, 2005. – 127 p.

251. Freeman M.Grounded Spaces: deictic-self anaphors in the poetry of Emily Dickinson / M. Freeman // Language and Literature, 1997. – Режим доступу: http://www.ucs.louisiana.edu/~cxr1086/coglit/index.html.

252. Freeman M. Poetry and the scope of metaphor: Toward a cognitive theory of literature / M. Freeman // Metaphor and Metonymy at the Crossroads: A Cognitive Perspective / Ed. by A. Barcelona. – Berlin; N.Y.: Mouton de Gruyter, 2000. – P. 253-281.

253. Fromilhague C. Introduction à l’analyse stylistique / C. Fromilhague, A. Sancier. – P.: Lettres SUP, 2004. – 288 p.

254. Gadet F. Langue française. La variation en syntaxe / F. Gadet. – P. : Larousse, 1997. – 126 p.

255. Gardes J. La stylistique / J. Gardes. – P.: Colin, 1992. – 248 p.

256. Genette G. Figures II / G. Genette. – P.: Seuil, Points, 1969. – 187 p.

257. Genette G. Figures III / G. Genette. – P.: Seuil, Points, 1972. – 282 p.

258. Genette G. Palimpsestes. La littérature au second degré / G. Genette. – P.: Seuil, 1982. – 480 p.

259. Genette G. Nouveau discours du récit / G. Genette. – P.: Seuil, 1983. – 178 p.

260. Genette G. Le genre comme oeuvre / Gérard Genette // Littérature. – Sommaire 122. – 2001. – P. 107-117.

261. Gibbs R. W. The Poetics of Mind. Figurative thoughts, language and understanding / R. W. Gibbs. – Cambridge: Cambridge University Press, 1994. – 527 p.

262. Gill B. Terminologie et concepts narratologiques / B. Gill. – Режим доступу: <http://www.fis.ucalgary.ca/Brian/Narr.html>.

263. Greimas A.-J.Du sens. Essais sémiotiques / A.-J. Greimas. – P.: Seuil, 1970. – 254 p.

264. Guillaume G. Temps et verbe. Théorie des aspects, des modes et des temps / G. Guillaume. – P.: Champion, 1965. – 134 p.

265. Guillemette L.La narratologie / L. Guillemette, C. Lévesque*.* – Un-té de Québec Trois Rivières, 2006. – Режим доступу: [http://www.signosemio.com](http://www.signosemio.com/).

266. Haget H. Sagan et nous / H. Haget // L’Express du 24/09/2004. – Режим доступу: <http://lexpressfr/mag/arts/dossier/Sagan/dossier.asp>.

267. Haillet P.-P.Représentations discursives, point(s) de vue et signifié unique du Conditionnel / P.-P. Haillet // Langue française. Temps et co(n)texte. – 2003. – №138. – P. 35-42.

268. Hebert L. Introduction à la sémantique des textes / L. Hebert. – P.: Honoré Chapion Editeur, 2001. – 232 p.

269. Jardes-Tamine J.La stylistique / J. Jardes-Tamine. – P.: Armand Colin, 2004. – 207 p.

270. Jeandillou J.-F. L’analyse textuelle / J.-F. Jeandillou. – P.: Armand Colin, 1997. – 192 p.

271. Jenny L. Sur le style littéraire / L. Jenny // Littérature. – 1997. – №108. – P. 92-101.

272. Kaempfer J.La perspective narrative / J. Kaempfer, F. Zanghi. – Un-té de Lausanne, 2003. – Режим доступу: [http://unige.ch/lettres/framo/enseignements /methodes/pnarrativeindex.html](http://unige.ch/lettres/framo/enseignements%20/methodes/pnarrativeindex.html).

273. Kaempfer J. La temporalité narrative / Jean Kaempfer, Raphaлl Micheli. – L.: Ambroise Barras, 2005. – Режим доступу: http://www.unige. ch/lettres/framo /enseignements/methodes/narrative/tnintegr.html.

274. Kaganovskaпa H.M. Essai d’approche psycholinguistique du problème de la négation dans le roman inachevé « Denise » / H. M. Kaganovsaпa // Cahiers Marcel Aymé. – N.16. – Dole: Edition S.A.M.A., 1999. – P. 131-143.

275. Kerbrat-Orecchioni C. L’énonciation. De la subjectivité dans le langage / C. Kerbrat-Orecchioni. [4-ième éd.]. P.: Armand Colin, 1999. 264 p.

276. Kindt T. L’auteur implicite. Remarque à propos de l’évolution de la critique d’une notion entre narratologie et théorie de l’interprétation / Tom Kindt // Vox Poetica, 2008. – Режим доступу: <http://www.vox-poetica.org/t/kindt.htm>.

277. Kleiber G. Problèmes sémantiques: la polysémie en question / G. Kleiber. – Villeneuve d’Asq: Presses Universitaires du Septentrion, 1999. – 233 p.

278. Koch P. Aspects cognitifs d’une typologie lexicale synchronique. Les hiérarchies conceptuelles en français et d’autres langues / P. Koch // Langue française. Le génie de la langue française: perspectives typologiques et contrastives. – 2005. – №1145. – P. 11-33.

279. Lagarde A. XX siècle. Les grands auteurs français. Anthologie et histoire littéraire / A. Lagarde, L. Michard. – P.: Bordas, 1997. – 896 p.

280. Lakoff G.Metaphors We Live By / G. Lakoff, M. Johnson. – Chicago: University of Chicago Press, 1980. – 242 p.

281. Lakoff G. Women, Fire and Dangerous things. What Categories reveal about the Mind / G. Lakoff. – Chicago: Chicago University Press, 1987. – 614 p.

282. Lakoff G.The Contemporary Theory of Metaphor / G. Lakoff // Metaphor and Thought. – Cambridge: Cambridge University Press, 1993. – P. 202-252.

283. Lamy J.-C.Françoise Sagan / J.-C. Lamy. – P.: Mercure de France, 1988. – 325 p.

284. Langue française. La stylistique entre rhétorique et linguistique / [sous la direction de B. Combettes, E. S. Karabétian]. – P.: Larousse, 2002. – 127 p.

285. Leeman-Bouix D. Grammaire du verbe français: des formes au sens: modes, aspects, temps, auxiliaires / D. Leeman-Bouix. – P.: Nathan, 1994. – 224 p.

286. Lercher A.Les mots de la philosophie / A. Lercher. – P.: Belin, 1985. – 350 p.

287. Leriche F.Focalisation et omniscience dans Sodome et Gomorrhe I et II / F. Leriche // Sodome et Gomorrhe, colloque Internqtional organisé par A. Compagnon et J.-Y. Tadié, le 20 janvier, 2001, Un-té de Paris-IV Sorbonne: documents. – P., 2001. – Режим доступу: [http://www.fabula.org/ faq.php](http://www.fabula.org/%20faq.php).

288. Lintvelt J. Essai de typologie narrative. Le « point de vue ». Théorie et analyse / J. Lintvelt. – P.: Librairie José Corti, 1981. – 316 p.

289. Laurier D. Introduction à la philosophie du langage / D. Laurier. – P.: Pierre Mardaga, 1993. – 322 p.

290. Maingueneau D. Eléments de linguistique pour le texte littéraire / D. Maingueneau. – P.: Bordas, 1990. – 173 p.

291. Maingueneau D.Pragmatique pour le discours littéraire. L’énonciation littéraire / D. Maingueneau. – P.: Hachette, 1994. – 188 p.

292. Maingueneau D. Instances frontières et angélisme narratif / D. Maingueneau // L’ancrage énonciatif des récits de fiction. Langue française. – P.: Larousse. – 2000. – №128. – P. 74-95.

293. Manfred J. Narratology: A Guide to the Theory of Narrative / J. Manfred. – University of Cologne, 2005. – Режим доступу: <http://www.uni.koeln.de/ame02/> pppn.htm.

294. Marque-Pucheu C. Les locutions prépositives: du spatial au non-spatial / C. Marque-Pucheu // Langue française. Les figures entre langue et discours. – 2001. – №129. – P. 35-53.

295. Marti M.Le point de vue / M. Marti // Cahier de praxématique. – Montpellier, 2003. – №41. – Режим доступу: <http://www.revel.unice.fr/cnarra/document.html>.

296. Martinet A. Eléments de linguistique générale / A. Martinet. – [3-me éd.]. – P.: Armand Colin, 1991. – 224 p.

297. Marty E. Science de la littérature et plaisir du texte / E. Marty // Europe. Revue littéraire mensuelle. – 2008. – №952-953. – P. 185-197.

298. Miller H.Reading narrative / H. Miller. – Oklahoma: University of Oklahoma Press, 1998. – P. 45-49.

299. Milly J. Poétique des textes / J. Milly. – Tours: Nathan Université, 1992. – 314 p.

300. Moeschler J. Langage et pertinence. Référence temporelle, anaphore, connecteurs et métaphore / J. Moeschler, A. Reboul, J.-M. Luscher. Collection « Processus discursifs Langage et cognition ». Nancy: Presses Universitaires de Nancy, 1994. 301 p.

301. Molinié G. Eléments de la stylistique française / G. Molinié. – [3-ème éd.]. – P.: PUF, 1997. – 213 p.

302. Montalbetti Ch. Fiction, réel, référence / Ch. Montalbetti // Littérature. – Sommaire 123. – 2001. – P. 44-55.

303. Montalbetti Ch. Narrataire et lecteur: deux instances autonomes / Ch. Montalbetti // Cahier de Narratologie. – 2005. – №11. – Режим доступу:

[http://revel.unice.fr/cnarra/docum.](http://revel.unice.fr/cnarra/docum.%20)

304. Mounin G. La sémantique / G. Mounin. – P.: Editions Payot & Rivages, 1997. – 268 p.

305. Patron S. Une théorie « mentaliste » du roman / Sylvie Patron // Vox Poetica, 2006. – Режим доступу: <http://www.vox-poetica.org/t/patron.htm>

306. Perret C. La fiction ou l’image de personne / C. Perret // Littérature. – Sommaire 123. – 2001. – P. 86-100.

307. Piégay-Gros N. L’art de lire / N. Piégay-Gros // Europe. Revue littéraire mensuelle. – 2008. – №952-953. – P. 207-213.

308. Pouillon J. Temps et roman / J. Pouillon. – P.: Gallimard, 1946. – 276 p.

309. Prince J. On Narratology / J. Prince // On Narrative / ed. by W. J. T. Mitchell. – Chicago: University of Chicago Press, 1981. – P. 137-140.

310. Prstojevic A. Un roman de formation narrative / Alexandre Prstojevic // Vox Poetica, 2005. – Режим доступу: <http://www.vox-poetica.org/t/formnar.htm>.

311. Rabatel A.Valeurs représentative et énonciative du présentatif « c’est » et marquage du point de vue / A. Rabatel // Langue française. L’ancrage énonciatif des récits de fiction. – 2000. – №128. – P. 52-73.

312. Rastier F. Sens et textualité / F. Rastier. – P.: Hachette, 1989. – 287 p.

313. Rastier F. Le problème du style pour la sémantique du texte / F. Rastier // Qu’est-ce que le style / [sous la direction de G. Molinié et P. Cahné]. – P.: Presses Universitaires de France, 1994. – P. 263-282.

314. Rastier F. Sémantique pour analyse / F. Rastier, M. Cacazza, A. Abeillé. – P.: Masson, 1994. – 240 p.

315. Reboul A.Communication, fiction et expression de la subjectivité / A. Reboul // Langue française. L’ancrage énonciatif des récits de fiction. – 2000. – №128. – P. 9-29.

316. Reuter Y. L’analyse du récit / Y. Reuter. – P.: Armand Colin, 2005. – 127 p. 317. Reuter Y. Introduction à l’analyse du Roman / Y. Reuter. – P.: Bordas, 1991. – 165 p.

318. Rey-Debove J. Le Métalangage. Etude linguistique du discours sur le langage / J. Rey-Debove. – P.: Armand Colin, 1997. – 401 p.

319. Riffaterre M. L’inscription du sujet / M. Riffaterre // Qu’est-ce que le style / [sous la direction de G. Molinié et P. Cahné]. – P.: Presses Universitaires de France, 1994. – P. 283-312.

320. Rumelhart D. Quelques problèmes liés à la notion de sens littéral / D. Rumelhart // Langue française. Les figures entre langue et discours. – 2001. – №129. – P. 79-90.

321. Sagan F. Une vie de feu – Режим доступу: http://news.tf1.fr/news/france/ 0,,3176312,00.html.

322. Samoyault T. Fiction et abstraction / T. Samoyault // Littérature. – Sommaire 123. – 2001. – P. 56-66.

323. Sarfati G.-E.Eléments d’analyse du discours / G.-E. Sarfati. – P.: Nathan, 2001. – 128 p.

324. Sémantique / [sous la direction de M. Chambreuil]. – P.: Hermes, 1998. – 412 p.

325. Stockwell P. Cognitive poetics: An Introduction / Peter Stockwell. – L., N. Y.: Routledge, 2002. – 204 p.

326. Stolz C. Initiation à la stylistique / C. Stolz. – P.: Ellipses Edition Marketing S. A., 1999. – 143 p.

327. Todorov T. Essais critiques / T. Todorov. – P.: Seuil, 1964. – 276 p.

328. Todorov T. Les catégories du récit littéraire / T. Todorov // Communications. – 1966. – №8. – P. 125-151.

329. Todorov T. Poétique / T. Todorov // O. Ducrot, T. Todorov, D. Sperber, M. Safouan, F. Wahl. Qu’est-ce que le structuralisme ? – P.: Seuil, 1973. – P. 97-166.

330. Todorov T.Poétique de la prose. Nouvelles recherches sur le récit / T. Todorov. – P.: Seuil, 1978. – 188 p.

331. Todorov T. La notion de littérature et autres essais / T. Todorov. – P.: Seuil, 1987. – 186 p.

332. Tsur R. Aspects of cognitive poetics // Cognitive Stylistics: Language and Cognition in Text Analysis / Ed. by E. Semino and J. Culpeper. – Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 2002. – P. 279-318.

333. Turner M. The Literary Mind: The Origins of Thoughts and Language / Mark Turner. – Oxford: Oxford University Press, 1996. – 214 p.

334. Wagner F. Le récit fictionnel et ses marges: état des lieux / Franck Wagner // Vox Poetica, 2006. – Режим доступу: <http://www.vox-poetica.org/t/wagner2006.htm>.

335. Weider C. Eléments de psychanalyse pour le texte littéraire / C. Weider. – P.: Bordas, 1988. – 165 p.

336. www:ditl.info/.

337. [www.iconicity.fltr.ucl.ac.be/iconicity.html](http://www.iconicity.fltr.ucl.ac.be/iconicity.html).

338. [www.vox-poetica.org](http://www.vox-poetica.org/).

339. [www.fr.wikipedia.org](http://www.fr.wikipedia.org/).

**СПИСОК ДОВІДКОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

340. Энциклопедия символов, знаков, эмблем/ [сост. В. Андреева и др.]. – М.: Локид; Миф. – 576 с.

341. Краткий словарь когнитивных терминов / [сост.: Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина]. – М.: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. – 243 с.

342. Краткий словарь терминов лингвистики текста/ [сост. Т. М. Николаева] // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. VIII. Лингвистика текста. – М.: Прогресс, 1978. – С. 467-472.

343. Лингвистический энциклопедический словарь / [под. ред. В. Н. Ярцевой]. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 658 с.

344. Литературная энциклопедия терминов и понятий / [под ред. А. Н. Николюкина]. – М.: НПК "Интелвак", 2003. – 800 с.

345. Литературныйэнциклопедический словарь / [под. ред. В. М. Кожевникова, П. А. Николаева]. – М.: Советская энциклопедия, 1987. – 752 с.

346. Наратологічний словник/ [уклад.: О. М. Ткачук]. – Тернопіль: Астон, 2002. – 173 с.

347. Словарь лингвистических терминов / [сост. О. С. Ахманова]. – [4-е изд., стереотип.]. – М.: КомКнига, 2007. – 576 с.

348. Словарь-справочник лингвистических терминов / [ред. Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова]. – [3-е изд., испр. и доп.]. – М.: Просвещение, 1985. – 399 с.

349. Словарь терминов французского структурализма // Структурализм: "за" и "против": сб. ст. – М.: Прогресс, 1975. – С. 450-461.

350. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / [под. ред. М. Н. Кожиной]. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 690 с.

351. Термінологічний словник // Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / За ред. Марії Зубрицької. – [2-е вид., доп.]. – Львів: Літопис, 2001. – С. 786-813.

352. Dictionnaire d’analyse du discours / [sous la direction de P. Charaudeau et D. Maingueneau]. – P.: Seuil, 2002. – 661 p.

353. Dictionnaire de critique littéraire / [sous la direction de J. Gardes-Tamine, M.-C. Hubert]. – P.: Armand Colin, 1993. – 230 p.

354. Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage / [sous la direction de J. Dubois]. – P.: Larousse, 1994. – 514 p.

355. Dictionnairedes Littératures française et étrangиre / [sous la direction de J. Demougin]. – P.: Larousse, 1992. – 1861 p.

356. Dictionnaire de synonymes et de contraires / [sous la direction d’Henri Bertaud de Chazaud]. – P.: Dictionnaires de Robert, 1994. – 768 p.

357. Dictionnaire du Littéraire / [sous la direction de P. Aron, D. Saint-Jacques, A. Viala]. – P.: Presse Université de France, 2002. – 634 p.

358. Dictionnaire encyclopédique. – P.: Auzou, 2004. – 1687 p.

359. Dictionnaire International des Termes Littéraires. – Режим доступу: www: ditl.info/.

360. DictionnaireLe Petit Robert électronique/ Version électronique du Nouveau Petit Robert, dictionnaire analogique et alphabetique de la langue française. – P.: Bureau van Dijk, 1997. – Електрон. опт. диск (CD-ROM). – Сист. вимоги: 2-х CD-ROM drive, VGA monitor, mouse, windows 3.1 or better, 386 microprocessor, 4 MB RAM, 3VD hard drive space. – Назва з титул. екрану.

361. Le Robertquotidien. Dictionnaire pratique de la langue française / [sous la direction de J. Rey-Debove]. – P.: Dictionnaire Le Robert, 1996. – 2181 p.

362. Nouveau Dictionnaire des auteurs. De tous les temps et de tous les pays. – T. III. – P.: V. Bompiani et Editions R. Laffont, 1994. – 3492 p.

**СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ**

*AVB:* Sagan F. Aimez-Vous Brahms ? / F. Sagan // Sagan F. Oeuvres. – P.: Gallimard, 1972. – 109 p.

*AMMS:* Sagan F. Avec Mon Meilleur Souvenir / F. Sagan. – P.: Gallimard, 1984. – 150 p.

*BT:* Sagan F. Bonjour Tristesse / F. Sagan. – M.: Юпитер-Интер, 2005. – 116 p.

*BA:* Sagan F. Les Bleus A L’Ame / F. Sagan // Sagan F. Oeuvres. – P.: Gallimard, 1972. – P. 650-724.

*CS:* Sagan F*.* Un Certain Sourire / F. Sagan. – М.: Изд-во Менеджер, 2004. – 128 p.

*CP:* Sagan F. Un Chagrin De Passage / F. Sagan. – P.: Plon/Juillard, 1994. – 221 p.

*CC:* Sagan F. Le Chien Couchant / F. Sagan. – P.: Flammarion, 1980. – 177 p.

*DMDA:* Sagan F. Dans Un Mois, Dans Un An / F. Sagan. – М.: Юпитер-Интер, 2004. – 108 p.

*DE:* Sagan F. Derrière L’Epaule / F. Sagan. – P.: Plon, 1998. – 233 p.

*FF:* Sagan F. La Femme Fardée / F. Sagan. – P.: J.-J. Pauvert et Ed. Ramsay, 1981. – T. II. – 283 p.

*LD:* Sagan F. Le Lit Défait / F. Sagan. – P.: Flammarion, 1992. – 299 p.

*MN:* Sagan F. Les Merveilleux Nuages / F. Sagan. – P.: R. Julliard, 1961. – 189 p. *PSEF:* Sagan F. Un Peu De Soleil Dans L’Eau Froide / F. Sagan. – М.: Юпитер-Интер, 2003. – 184 p.

*SA:* Sagan F. Un Sang D’Aquarelle / F. Sagan. – P.: Gallimard, 1987. – 318 p.

## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>